I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3384/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 1994

σχετικά με τις κοινοποιήσεις, τις προθεσμίες και τις ακροάσεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων [1], και ιδίως το άρθρο 23,

τον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτο κανονισμό εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης [2], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 24,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 του Συμβουλίου της 19ης Ιουλίου 1968 περί εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού στους τομείς των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως το άρθρο 29,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 για τον καθορισμό του τρόπου εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΟΚ στις θαλάσσιες μεταφορές [4], και ιδίως το άρθρο 26,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου της 14ης Δεκεμβρίου 1987 σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν για τις επιχειρήσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών [5], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2410/92 [6], και ιδίως το άρθρο 19,

τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων,

Εκτιμώντας:

(1) ότι η πείρα που αποκτήθηκε από την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2367/90 της Επιτροπής της 25ης Ιουλίου 1990 σχετικά με τις κοινοποιήσεις, τις προθεσμίες και τις ακροάσεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ των επιχειρήσεων [7], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3666/93 [8], κατέδειξε την ανάγκη βελτίωσης ορισμένων διαδικαστικών πτυχών· ότι, για το λόγο αυτό, πρέπει να αντικατασταθεί με νέο κανονισμό·

(2) ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 βασίζεται στην αρχή της υποχρεωτικής κοινοποίησης των συγκεντρώσεων πριν από την πραγματοποίησή τους· ότι, αφενός, μια κοινοποίηση έχει θετικές έννομες συνέπειες για τα μέρη που συμμετέχουν στο σχέδιο της συγκέντρωσης, ενώ, εφετέρου, αν τα μέρη δεν τηρήσουν την υποχρέωση κοινοποίησης είναι δυνατόν να υποχρεωθούν σε καταβολή προστίμου και υπάρχει το ενδεχόμενο να προκύψουν αρνητικές συνέπειες αστικού δικαίου σε βάρος τους· ότι, για λόγους ασφάλειας του δικαίου, είναι απαραίτητο να καθοριστούν, με ακρίβεια το αντικείμενο και το περιεχόμενο των πληροφοριών που πρέπει να περιέχονται στην κοινοποίηση·

(3) ότι εναπόκειται στα κοινοποιούντα μέρη να πληροφορούν την Επιτροπή με ειλικρίνεια και λεπτομερώς για τα πραγματικά περιστατικά, τα οποία είναι κρίσιμα για να ληφθεί η απόφαση σχετικά με την κοινοποιηθείσα συγκέντρωση·

---

(1) ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989, σ. 1.
(2) ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.
(3) ΕΕ αριθ. L 175 της 23. 7. 1968, σ. 1.
(4) ΕΕ αριθ. L 378 της 31. 12. 1986, σ. 4.
(5) ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1987, σ. 1.
(6) ΕΕ αριθ. L 240 της 24. 8. 1992, σ. 18.
(7) ΕΕ αριθ. L 219 της 14. 8. 1990, σ. 5.
(8) ΕΕ αριθ. L 336 της 31. 12. 1993, σ. 7.

(4) ότι, για την απλούστευση και την επιτάχυνση της εξέτασης της κοινοποίησης, πρέπει να προβλεφθεί η χρησιμοποίηση του κατάλληλου εντύπου·

(5) ότι, εφόσον οι νόμιμες προθεσμίες για την κίνηση της διαδικασίας και τη λήψη των αποφάσεων τρέχουν από την κοινοποίηση, πρέπει να καθοριστούν και οι προϋποθέσεις που διέπουν τις προθεσμίες αυτές, καθώς και η χρονική στιγμή κατά την οποία αρχίζουν να ισχύουν·

(6) ότι, για λόγους ασφαλείας του δικαίου, πρέπει να οριστούν κανόνες για τον υπολογισμό των προθεσμιών που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89· ότι, ειδικότερα, πρέπει να καθοριστούν η αρχή και το τέλος της περιόδου και οι περιστάσεις που δικαιολογούν την αναστολή έναρξης της περιόδου, λαμβανομένων δεόντως υπόψη των απαιτήσεων που προκύπτουν από τις προαναφερόμενες εξαιρετικά βραχείες νόμιμες προθεσμίες· ότι, ελλείψει ειδικών διατάξεων, η θέσπιση κανόνων εφαρμοστέων στις περιόδους, τις ημερομηνίες και τις προθεσμίες βασίζεται στις αρχές του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1182/71 του Συμβουλίου ([1])·

(7) ότι οι διατάξεις σχετικά με τη διαδικασία της Επιτροπής πρέπει να διατυπώνονται κατά τρόπο που εξασφαλίζει απόλυτα το δικαίωμα ακροάσεως και το δικαίωμα υπερασπίσεως· ότι, για τους σκοπούς αυτούς, η Επιτροπή διακρίνει μεταξύ των μερών που κοινοποιούν τη συγκέντρωση, των λοιπών μερών που εμπλέκονται στο σχέδιο της συγκέντρωσης, τρίτων μερών και μερών έναντι των οποίων η Επιτροπή προτίθεται να λάβει απόφαση επιβολής προστίμου ή περιοδικής καταβολής χρηματικής ποινής·

(8) ότι η Επιτροπή πρόκειται να δώσει, στα κοινοποιούντα και στα λοιπά εμπλεκόμενα μέρη, κατόπιν αιτήσεώς τους, την ευκαιρία ανεπίσημης και απόλυτα εμπιστευτικής συζήτησής της σκοπούμενης συγκέντρωσης προ της κοινοποιήσεως· ότι, επιπλέον, μετά την κοινοποίηση, θα διατηρεί στενή επαφή με αυτά τα μέρη στο βαθμό που απαιτείται για την από κοινού εξέταση των πρακτικών ή νομικών προβλημάτων τα οποία θα διαπιστώσει μετά από πρώτη εξέταση της υποθέσεως και για την ενδεχόμενη επίλυση αυτών των προβλημάτων κατόπιν κοινής συμφωνίας·

(9) ότι, σύμφωνα με την αρχή του δικαιώματος υπερασπίσεως, πρέπει να δοθεί στα κοινοποιούντα μέρη η ευκαιρία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους επί του συνόλου των κατ' αυτών αιτιάσεων, τις οποίες η Επιτροπή προτίθεται να λάβει υπόψη στις αποφάσεις της· ότι τα λοιπά εμπλεκόμενα μέρη πρέπει επίσης να ενημερώνονται ως προς τις αιτιάσεις της Επιτροπής και να έχουν την ευκαιρία να διατυπώσουν τις απόψεις τους·

(10) ότι πρέπει να δοθεί στους τρίτους οι οποίοι έχουν εύλογο συμφέρον η ευκαιρία να εκφράσουν τις απόψεις τους σε περίπτωση που υποβάλουν εγγράφως σχετική αίτηση·

(11) ότι τα διάφορα πρόσωπα τα οποία γίνονται δεκτά για την υποβολή παρατηρήσεων πρέπει να τις υποβάλουν εγγράφως τόσο για το δικό τους συμφέρον όσο και για λόγους χρηστής διοίκησης, με την επιφύλαξη του δικαιώματός τους να ζητήσουν επίσημη ακρόαση, όπου ενδείκνυται, προκειμένου να συμπληρωθεί η γραπτή διαδικασία· ότι, σε επείγουσες περιπτώσεις, η Επιτροπή πρέπει να έχει τη δυνατότητα να προβεί αμέσως σε επίσημη ακρόαση των κοινοποιούντων μερών, των λοιπών εμπλεκομένων μερών ή των τρίτων·

(12) ότι πρέπει να καθοριστούν τα δικαιώματα των προσώπων στα οποία παρέχεται ακρόαση, καθώς και ο βαθμός στον οποίο τους χορηγείται η δυνατότητα πρόσβασης στο φάκελο της Επιτροπής και οι προϋποθέσεις υπό τις οποίες μπορούν να εκπροσωπηθούν ή να τους παρασχεθεί συνδρομή·

(13) ότι η Επιτροπή οφείλει να σέβεται το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων ως προς την προστασία των επαγγελματικών τους απορρήτων·

(14) ότι, προκειμένου η Επιτροπή να έχει τη δυνατότητα να προβεί στην δέουσα εξέταση των τροποποιήσεων που επέρχονται στο αρχικό σχέδιο της συγκέντρωσης και για να γίνει η κατάλληλη διαβούλευση με τα λοιπά εμπλεκόμενα μέρη, τους τρίτους και τις αρχές των κρατών μελών, όπως προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, ιδίως στο άρθρο 18 παράγραφοι 1 και 4 του κανονισμού, πρέπει να θεσπιστεί προθεσμία για την υποβολή των τροποποιήσεων στο σχέδιο της συγκέντρωσης όπως προβλέπεται από το άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89·

(15) ότι πρέπει επίσης να οριστούν οι κανόνες για τον καθορισμό και τον υπολογισμό των προθεσμιών απάντησης που τάσσει η Επιτροπή·

(16) ότι η συμβουλευτική επιτροπή για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων εκδίδει τη γνωμοδότησή της βάσει προσχεδίου απόφασης· ότι, για το λόγο αυτό, πρέπει να ζητάται η γνώμη της σχετικά με μια υπόθεση μετά τη ολοκλήρωση της έρευνας για την υπόθεση αυτή· ότι, ωστόσο, η γνωμοδότηση αυτή δεν εμποδίζει την Επιτροπή να διεξάγει νέα έρευνα, εφόσον χρειάζεται,

([1]) ΕΕ αριθ. L 124 της 8. 6. 1971, σ. 1.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΜΗΜΑ I

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Άρθρο 1

Πρόσωπα που εξουσιοδοτούνται να υποβάλλουν κοινοποιήσεις

1. Οι κοινοποιήσεις υποβάλλονται από πρόσωπα ή επιχειρήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89.

2. Όταν η κοινοποίηση υπογράφεται από αντιπροσώπους προσώπων ή επιχειρήσεων, οι αντιπρόσωποι αυτοί προσκομίζουν το σχετικό πληρεξούσιο.

3. Οι από κοινού κοινοποιήσεις πρέπει να υποβάλλονται από κοινό αντιπρόσωπο ο οποίος είναι εξουσιοδοτημένος να διαβιβάζει και να παραλαμβάνει έγγραφα εξ ονόματος των κοινοποιούντων μερών.

Άρθρο 2

Υποβολή των κοινοποιήσεων

1. Οι κοινοποιήσεις θα υποβάλλονται κατά τρόπο που περιγράφεται στο έντυπο CO σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I. Σε περίπτωση κοινής κοινοποίησης θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον ένα έντυπο.

2. Κάθε κοινοποίηση και τα επισυναπτόμενα έγγραφα θα υποβάλλονται στην Επιτροπή σε είκοσι τέσσερα και δέκα εννέα αντίτυπα αντίστοιχα, στη διεύθυνση η οποία αναφέρεται στο έντυπο CO.

3. Τα επισυναπτόμενα έγγραφα θα είναι είτε πρωτότυπα είτε αντίγραφα των πρωτοτύπων. Στη δεύτερη περίπτωση, τα κοινοποιούντα μέρη πρέπει να βεβαιώνουν ότι τα εν λόγω αντίγραφα είναι γνήσια και πλήρη.

4. Οι κοινοποιήσεις συντάσσονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας, η οποία θα αποτελέσει τη γλώσσα της διαδικασίας για όλους τους συμμετέχοντες στην κοινοποίηση. Τα συνοδευτικά έγγραφα υποβάλλονται στη γλώσσα στην οποία έχουν συνταχθεί. Όταν η γλώσσα σύνταξης δεν ανήκει στις επίσημες γλώσσες, επισυνάπτεται μετάφραση στην επίσημη γλώσσα η οποία έχει επιλεγεί για την κοινοποίηση.

5. Εφόσον οι κοινοποιήσεις γίνονται βάσει του άρθρου 57 της συμφωνίας ΕΟΧ, μπορούν επίσης να υποβάλλονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες των κρατών ΕΖΕΣ ή στη γλώσσα εργασίας της Αρχής Εποπτείας ΕΖΕΣ. Αν η γλώσσα που επιλέγεται για τις κοινοποιήσεις δεν είναι επίσημη γλώσσα της Κοινότητας, τα κοινοποιούντα μέρη υποβάλλουν συγχρόνως με όλα τα έγγραφα μετάφραση σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας. Η γλώσσα που επιλέγεται για την μετάφραση καθορίζει τη γλώσσα που θα χρησιμοποιεί η Επιτροπή ως γλώσσα διαδικασίας έναντι των κοινοποιούντων μερών.

Άρθρο 3

Πληροφορίες και έγγραφα που περιέχονται στην κοινοποίηση

1. Οι κοινοποιήσεις περιέχουν όλες τις πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων και των εγγράφων, που ζητούνται στο έντυπο CO. Οι πληροφορίες πρέπει να είναι ορθές και πλήρεις.

2. Η Επιτροπή ενδέχεται να απαλλάξει τα κοινοποιούντα μέρη από την υποχρέωση να παράσχουν κάποια συγκεκριμένη πληροφορία, περιλαμβανομένων των εγγράφων, η οποία ζητείται στο έντυπο CO, εάν κρίνει ότι η πληροφορία αυτή δεν είναι απαραίτητη για την εξέταση της υπόθεσης.

3. Η Επιτροπή αποστέλλει αμελλητί στους συμμετέχοντες στην κοινοποίηση ή στον κοινό αντιπρόσωπο απόδειξη παραλαβής της κοινοποίησης και κάθε απάντησης σε επιστολή που έχει αποστείλει η Επιτροπή βάσει του άρθρου 4 παράγραφοι 2 και 4.

Άρθρο 4

Αποτελέσματα των κοινοποιήσεων

1. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 2 έως 4, οι κοινοποιήσεις παράγουν αποτέλεσμα από την ημερομηνία παραλαβής τους από την Επιτροπή.

2. Εφόσον οι πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων και των εγγράφων, που περιέχονται στην κοινοποίηση παρουσιάζουν ουσιώδεις ελλείψεις, η Επιτροπή γνωστοποιεί εγγράφως και αμελλητί το γεγονός στα κοινοποιούντα μέρη ή στον αντιπρόσωπό τους και τάσσει κατάλληλη προθεσμία για τη συμπλήρωση των στοιχείων και των εγγράφων. Στις περιπτώσεις αυτές, η κοινοποίηση παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία παραλαβής από την Επιτροπή των πλήρων πληροφοριών.

3. Οι ουσιώδεις αλλαγές στα πραγματικά περιστατικά που περιέχονται στην κοινοποίηση τις οποίες γνωρίζουν ή οφείλουν να γνωρίζουν τα κοινοποιούντα μέρη πρέπει να ανακοινώνονται εκουσίως και αμελλητί στην Επιτροπή. Σε τέτοιες περιπτώσεις, όταν αυτές οι ουσιώδεις αλλαγές μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την εκτίμηση της συγκέντρωσης, η Επιτροπή μπορεί να θεωρήσει ότι η κοινοποίηση παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία κατά την οποία παρέλαβε την πληροφορία σχετικά με τις ουσιώδεις αλλαγές· η Επιτροπή ενημερώνει τα κοινοποιούντα μέρη ή τους αντιπροσώπους τους εγγράφως και αμελλητί.

4. Οι λανθασμένες ή παραπλανητικές πληροφορίες θεωρούνται ως ελλιπείς.

5. Όταν η Επιτροπή δημοσιεύει την κοινοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, πρέπει να προσδιορίζει την ημερομηνία παραλαβής της. Όταν, κατ' εφαρμογή των παραγράφων 2, 3 και 4, η πραγματική ημερομηνία κοινοποίησης είναι μεταγενέστερη εκείνης που προσδιορίζεται στη δημοσίευση, η Επιτροπή προβαίνει σε περαιτέρω δημοσίευση στην οποία μνημονεύει την μεταγενέστερη ημερομηνία.

Άρθρο 5

Μετατροπή των κοινοποιήσεων

1. Εφόσον η Επιτροπή διαπιστώσει ότι η κοινοποιηθείσα πράξη δεν αποτελεί συγκέντρωση κατά την έννοια του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, ενημερώνει εγγράφως τα κοινοποιούντα μέρη ή τους αντιπροσώπους τους. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή υποχρεούται, υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 2 κατωτέρω και εάν της ζητηθεί από τα κοινοποιούντα μέρη, να εκλάβει την κοινοποίηση, ανάλογα με τις περιστάσεις, ως αίτηση κατά την έννοια του άρθρου 2 ή ως κοινοποίηση κατά την έννοια του άρθρου 4 του κανονισμού αριθ. 17, ως αίτηση κατά την έννοια του άρθρου 12 ή ως κοινοποίηση κατά την έννοια του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1018/68, ως αίτηση κατά την έννοια του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 ή ως αίτηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 2 ή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87.

2. Στις περιπτώσεις οι οποίες αναφέρονται στη δεύτερη πρόταση της παραγράφου 1, η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει τη συμπλήρωση των πληροφοριών που παρέχονται στην κοινοποίηση εντός κατάλληλης προθεσμίας την οποία καθορίζει, εφόσον αυτό κρίνεται αναγκαίο, για την εκτίμηση της πράξης βάσει των ανωτέρω αναφερομένων κανονισμών. Η αίτηση ή η κοινοποίηση θεωρείται ότι πληροί τις προϋποθέσεις των κανονισμών αυτών από την ημερομηνία της αρχικής κοινοποίησης, όταν οι συμπληρωματικές πληροφορίες παραλαμβάνονται από την Επιτροπή εντός της καθορισθείσας προθεσμίας.

ΤΜΗΜΑ ΙΙ

ΠΡΟΘΕΣΜΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗ ΛΗΨΗ ΤΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ

Άρθρο 6

Έναρξη της προθεσμίας

1. Οι προθεσμίες οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 αρχίζουν από την εργάσιμη ημέρα, όπως ορίζεται στο άρθρο 22, που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία παράγει αποτέλεσμα η κοινοποίηση, κατά την έννοια του άρθρου 4 του παρόντος κανονισμού.

2. Η προθεσμία η οποία αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 αρχίζει την εργάσιμη ημέρα, όπως ορίζεται στο άρθρο 22, που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία κινήθηκε η διαδικασία.

Άρθρο 7

Λήξη της προθεσμίας

1. Η προθεσμία η οποία αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 λήγει μετά την πάροδο της ημέρας του μηνός που έπεται αυτού κατά τον οποίο άρχισε η προθεσμία, η οποία έχει την ίδια ημερομηνία με την ημέρα από την οποία άρχισε η προθεσμία. Εάν δεν υπάρχει αντίστοιχη ημέρα κατά το μήνα αυτό, η προθεσμία λήγει μετά την πάροδο της τελευταίας ημέρας του μηνός.

2. Η προθεσμία η οποία αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 λήγει μετά την πάροδο της ίδιας ημέρας της έκτης εβδομάδας που έπεται αυτής κατά την οποία άρχισε η προθεσμία.

3. Η προθεσμία η οποία αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 λήγει μετά την πάροδο της ημέρας του τέταρτου μήνα που έπεται αυτού κατά τον οποίο άρχισε η προθεσμία, η οποία έχει την ίδια ημερομηνία με την ημέρα από την οποία άρχισε η προθεσμία. Όταν δεν υπάρχει αντίστοιχη ημέρα κατά το μήνα αυτό, η προθεσμία λήγει μετά την πάροδο της τελευταίας ημέρας του μήνα αυτού.

4. Όταν η τελευταία ημέρα της προθεσμίας δεν είναι εργάσιμη κατά την έννοια του άρθρου 22, η προθεσμία λήγει μετά την πάροδο της επόμενης εργάσιμης ημέρας.

Άρθρο 8

Παράταση προθεσμίας λόγω αργιών

Αφού προσδιοριστεί η λήξη της προθεσμίας σύμφωνα με το άρθρο 7, αν επίσημες αργίες ή άλλες αργίες της Επιτροπής όπως ορίζονται στο άρθρο 22 περιέχονται στις προθεσμίες που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφοι 1 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, τότε οι εν λόγω προθεσμίες παρατείνονται κατά τον αντίστοιχο αριθμό ημερών.

Άρθρο 9

Αναστολή προθεσμίας

1. Η προθεσμία η οποία αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 αναστέλλεται στις περιπτώσεις στις οποίες η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 5 ή το άρθρο 13 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού, υποχρεώνεται να λάβει απόφαση επειδή:

α) μια πληροφορία την οποία ζήτησε η Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 από ένα από τα κοινοποιούντα μέρη ή από άλλο εμπλεκόμενο μέρος, όπως ορίζεται στο άρθρο 11 του παρόντος κανονισμού, δεν παρέχεται στην καθορισμένη από την Επιτροπή προθεσμία, ή παρέχεται κατά τρόπο ελλιπή·

β) ένα από τα κοινοποιούντα μέρη ή άλλο εμπλεκόμενο μέρος, όπως ορίζεται στο άρθρο 11 του παρόντος κανονισμού, έχει αρνηθεί να υποβληθεί σε έλεγχο τον οποίο κρίνει αναγκαίο η Επιτροπή βάσει του άρθρου 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 ή να συνεργαστεί στη διεξαγωγή του ελέγχου αυτού σύμφωνα με την προαναφερθείσα διάταξη·

γ) τα κοινοποιούντα μέρη έχουν παραλείψει να πληροφορήσουν την Επιτροπή για τυχόν σημαντικές τροποποιήσεις των πραγματικών περιστατικών που περιέχονται στην κοινοποίηση.

2. Η προθεσμία η οποία αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 αναστέλλεται:

α) στις περιπτώσεις στις οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) του παρόντος άρθρου για το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ της λήξης της προθεσμίας η οποία καθορίζεται στην αίτηση πληροφοριών και της παραλαβής των πλήρων και ορθών πληροφοριακών στοιχείων που ζητήθηκαν με απόφαση·

β) στις περιπτώσεις οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) για το διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ της ανεπιτυχούς προσπάθειας για διεξαγωγή του ελέγχου και της ολοκλήρωσης του ελέγχου ο οποίος έχει διαταχθεί με απόφαση·

γ) στις περιπτώσεις οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) για το διάστημα το οποίο μεσολαβεί μεταξύ της επέλευσης της μεταβολής των στοιχείων τα οποία αναφέρονται στο εν λόγω στοιχείο γ) και της παραλαβής των πλήρων και ορθών πληροφοριακών στοιχείων τα οποία έχουν ζητηθεί με απόφαση ή της ολοκλήρωσης του ελέγχου ο οποίος έχει διαταχθεί με απόφαση.

3. Η αναστολή της προθεσμίας αρχίζει την επομένη της ημέρας κατά την οποία συνέβη το γεγονός το οποίο προκάλεσε την αναστολή και λήγει μετά την πάροδο της ημέρας κατά την οποία εκλείπει ο λόγος της αναστολής. Όταν η ημέρα αυτή δεν είναι εργάσιμη κατά την έννοια του άρθρου 22, η αναστολή της προθεσμίας λήγει μετά την πάροδο της επόμενης εργάσιμης ημέρας.

Άρθρο 10

Τήρηση της προθεσμίας

Οι προθεσμίες οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφοι 1 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 τηρούνται εάν η Επιτροπή έχει λάβει τη σχετική απόφαση προ της λήξης της προθεσμίας. Στις περιπτώσεις αυτές πρέπει να ακολουθεί χωρίς καθυστέρηση η κοινοποίηση της απόφασης στα κοινοποιούντα μέρη.

ΤΜΗΜΑ III

ΑΚΡΟΑΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΤΡΙΤΩΝ

Άρθρο 11

Τα μέρη που έχουν δικαίωμα ακρόασης

Όσον αφορά το δικαίωμα ακρόασης βάσει του άρθρου 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, διακρίνονται τα ακόλουθα μέρη:

α) κοινοποιούντα μέρη, ήτοι πρόσωπα ή επιχειρήσεις που προβαίνουν σε κοινοποίηση δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89·

β) λοιπά εμπλεκόμενα μέρη, ήτοι, άλλα μέρη που συμμετέχουν στο σχέδιο συγκέντρωσης εκτός από τα κοινοποιούντα μέρη, όπως ο πωλητής και η επιχείρηση που είναι ο στόχος της συγκέντρωσης·

γ) τρίτοι, ήτοι φυσικά ή νομικά πρόσωπα που έχουν εύλογο συμφέρον, περιλαμβανομένων των πελατών, προμηθευτών και ανταγωνιστών, και ιδίως των μελών των διοικητικών ή διαχειριστικών οργάνων των συμμετεχουσών επιχειρήσεων ή αναγνωρισμένων εκπροσώπων των εργαζομένων σ' αυτές τις επιχειρήσεις·

δ) μέρη έναντι των οποίων η Επιτροπή προτίθεται να λάβει απόφαση δυνάμει των άρθρων 14 ή 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89.

Άρθρο 12

Αποφάσεις για την αναστολή συγκεντρώσεων

1. Όταν η Επιτροπή προτίθεται να λάβει απόφαση, βάσει του άρθρου 7 παράγραφοι 2 ή 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, η οποία έχει δυσμενείς επιπτώσεις για τα μέρη, πληροφορεί εγγράφως τα κοινοποιούντα και τα λοιπά εμπλεκόμενα μέρη για τις κατ' αυτών αιτιάσεις και καθορίζει προθεσμία εντός της οποίας θα πρέπει να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους.

2. Όταν η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, λάβει μια από τις αποφάσεις οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 1, προσωρινά, χωρίς να έχει δώσει στα κοινοποιούντα και στα λοιπά εμπλεκόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους, αποστέλλει το συντομότερο δυνατό και, εν πάση περιπτώσει, πριν τη λήξη της αναστολής το κείμενο της προσωρινής απόφασης και τάσσει προθεσμία εντός της οποίας μπορούν να εκφράσουν τις απόψεις τους.

Μετά τη γνωστοποίηση των απόψεων των κοινοποιούντων και των λοιπών εμπλεκομένων μερών, η Επιτροπή λαμβάνει τελική απόφαση με την οποία ακυρώνει, τροποποιεί ή επιβεβαιώνει την προσωρινή της απόφαση. Εάν τα ενδιαφερόμενα μέρη δεν γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους εντός της ταχθείσας προθεσμίας, η προσωρινή απόφαση της Επιτροπής θεωρείται ως τελική μετά τη λήξη της προθεσμίας.

3. Τα κοινοποιούντα και τα λοιπά εμπλεκόμενα μέρη γνωστοποιούν τις απόψεις τους εγγράφως ή προφορικώς εντός της ταχθείσας προθεσμίας. Μπορούν να επιβεβαιώσουν τις προφορικές παρατηρήσεις τους εγγράφως.

Άρθρο 13

Αποφάσεις επί της ουσίας της υπόθεσης

1. Όταν η Επιτροπή προτίθεται να λάβει απόφαση δυνάμει του άρθρου 8 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και παράγραφοι 3, 4 ή 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, καλεί, πριν ζητήσει τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων, σε ακρόαση τα μέρη βάσει του άρθρου 18 παράγραφοι 1 και 3 του εν λόγω κανονισμού.

2. α) Η Επιτροπή απευθύνει εγγράφως στα κοινοποιούντα μέρη τις αιτιάσεις της.

Κατά την ανακοίνωση των αιτιάσεων η Επιτροπή τάσσει προθεσμία εντός της οποίας τα κοινοποιούντα μέρη μπορούν να της γνωστοποιήσουν εγγράφως τις απόψεις τους.

β) Η Επιτροπή ενημερώνει εγγράφως τα λοιπά εμπλεκόμενα μέρη σχετικά με αυτές τις αιτιάσεις.

Η Επιτροπή τάσσει επίσης προθεσμία εντός της οποίας τα λοιπά εμπλεκόμενα μέρη την ενημερώνουν εγγράφως για τις απόψεις τους.

3. α) Η Επιτροπή, αφού απευθύνει στα κοινοποιούντα μέρη τις αιτιάσεις της, τους επιτρέπει, μετά από σχετική αίτηση, την πρόσβαση στο σχετικό φάκελο, προκειμένου να τους επιτρέψει να ασκήσουν τα δικαιώματά τους υπεράσπισης.

β) Η Επιτροπή επιτρέπει επίσης, μετά από σχετική αίτηση, στα λοιπά εμπλεκόμενα μέρη τα οποία έχουν ενημερωθεί για τις αιτιάσεις της την πρόσβαση στο σχετικό φάκελο καθόσον αυτό είναι αναγκαίο για την προετοιμασία των παρατηρήσεών τους.

4. Τα μέρη στα οποία έχουν αποσταλεί οι αιτιάσεις της Επιτροπής ή τα οποία έχουν ενημερωθεί επ' αυτών, γνωστοποιούν εγγράφως τις απόψεις τους επί των αιτιάσεων εντός της ταχθείσας προθεσμίας. Στις γραπτές παρατηρήσεις τους μπορούν να αναφέρουν όλα τα στοιχεία τα οποία σχετίζονται με την υπόθεση και μπορούν να επισυνάψουν όλα τα συναφή έγγραφα από τα οποία αποδεικνύονται τα εκτιθέμενα πραγματικά περιστατικά. Μπορούν επίσης να προτείνουν στην Επιτροπή την ακρόαση ορισμένων προσώπων τα οποία μπορούν να πιστοποιήσουν τα εν λόγω στοιχεία.

5. Όταν η Επιτροπή προτίθεται να λάβει απόφαση δυνάμει των άρθρων 14 ή 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 καλεί, πριν λάβει τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων, σε ακρόαση, δυνάμει του άρθρου 18 παράγραφοι 1 και 3 του εν λόγω κανονισμού, τα μέρη ως προς τα οποία προτίθεται να λάβει τέτοια απόφαση.

Η διαδικασία της παραγράφου 2 στοιχείο α) της παραγράφου 3 στοιχείο α) και της παραγράφου 4 εφαρμόζεται τηρουμένων των αναλογιών.

Άρθρο 14

Ακροάσεις

1. Η Επιτροπή παρέχει στα κοινοποιούντα μέρη που το έχουν ζητήσει με τις γραπτές παρατηρήσεις τους την ευκαιρία να εκθέσουν τα επιχειρήματά τους προφορικά σε επίσημη ακρόαση, εφόσον τα εν λόγω μέρη θεμελιώνουν εύλογο συμφέρον. Μπορεί επίσης σε άλλες περιπτώσεις να παράσχει στα εν λόγω μέρη την ευκαιρία να διατυπώσουν προφορικά τις απόψεις τους.

2. Η Επιτροπή παρέχει στα λοιπά εμπλεκόμενα μέρη που το έχουν ζητήσει με τις γραπτές παρατηρήσεις τους την ευκαιρία να διατυπώσουν τις απόψεις τους προφορικά σε επίσημη ακρόαση αν θεμελιώνουν εύλογο συμφέρον. Μπορεί επίσης σε άλλες περιπτώσεις να παράσχει στα εν λόγω μέρη την ευκαιρία να διατυπώσουν προφορικά τις απόψεις τους.

3. Η Επιτροπή παρέχει στα μέρη, στα οποία προτίθεται να επιβάλει πρόστιμο ή περιοδική χρηματική ποινή και τα οποία το έχουν ζητήσει με τις γραπτές παρατηρήσεις τους, την ευκαιρία να εκθέσουν τα επιχειρήματά τους προφορικά σε επίσημη ακρόαση. Μπορεί επίσης σε άλλες περιπτώσεις να παράσχει στα εν λόγω μέρη την ευκαιρία να διατυπώσουν προφορικά τις απόψεις τους.

4. Η Επιτροπή καλεί τα προς ακρόαση πρόσωπα να παρουσιαστούν σε τακτή ημερομηνία.

5. Η Επιτροπή διαβιβάζει το ταχύτερο δυνατό αντίγραφο της κλήσης στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, οι οποίες μπορούν να ορίσουν έναν υπάλληλο ο οποίος συμμετέχει στην ακρόαση.

Άρθρο 15

Διεξαγωγή των επισήμων ακροάσεων

1. Οι ακροάσεις διεξάγονται από πρόσωπα τα οποία ορίζονται για το σκοπό αυτό από την Επιτροπή.

2. Τα κληθέντα πρόσωπα παρουσιάζονται είτε αυτοπροσώπως είτε εκπροσωπούνται από νόμιμους αντιπροσώπους ή από αντιπροσώπους οι οποίοι προβλέπονται για το σκοπό αυτό από το καταστατικό τους. Οι επιχειρήσεις και οι ενώσεις επιχειρήσεων μπορούν να εκπροσωπηθούν από ένα δεόντως εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο τον οποίο ορίζουν από το μόνιμο προσωπικό τους.

3. Τα πρόσωπα στα οποία έχει παρασχεθεί ακρόαση από την Επιτροπή μπορούν να προσφύγουν στη συνδρομή δικηγόρων ή καθηγητών πανεπιστημίου οι οποίοι έχουν το δικαίωμα παραστάσεως ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σύμφωνα με το άρθρο 17 του πρωτοκόλλου του κανονισμού διαδικασίας του Δικαστηρίου, ή άλλων αρμόδιων προσώπων.

4. Οι ακροάσεις δεν διεξάγονται δημοσίως. Η ακρόαση των κληθέντων γίνεται ξεχωριστά ή παρουσία άλλων προσώπων τα οποία έχουν κληθεί για ακρόαση. Στην τελευταία περίπτωση, λαμβάνεται υπόψη το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων να τηρείται το επαγγελματικό τους απόρρητο.

5. Οι δηλώσεις κάθε προσώπου κατά τη διάρκεια της ακρόασης καταχωρούνται.

Άρθρο 16

Ακρόαση τρίτων

1. Εάν οι τρίτοι υποβάλουν εγγράφως αίτηση ακρόασης σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, η Επιτροπή τους ενημερώνει εγγράφως για τη φύση και το βασικό θέμα της διαδικασίας και τάσσει προθεσμία εντός της οποίας μπορούν να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους.

2. Οι τρίτοι οι οποίοι αναφέρονται στην παράγραφο 1 γνωστοποιούν εγγράφως, εντός της ταχθείσας προθεσμίας, τις απόψεις τους. Η Επιτροπή μπορεί, όπου ενδείκνυται, να παράσχει στα μέρη που το έχουν ζητήσει με τις γραπτές παρατηρήσεις τους την ευκαιρία να συμμετάσχουν σε επίσημη ακρόαση. Μπορεί επίσης σε άλλες περιπτώσεις να παράσχει στα εν λόγω μέρη την ευκαιρία να διατυπώσουν προφορικά τις απόψεις τους.

3. Η Επιτροπή μπορεί επίσης να παράσχει σε οποιουσδήποτε άλλους τρίτους την ευκαιρία να διατυπώσουν προφορικά τις απόψεις τους.

Άρθρο 17

Εμπιστευτικές πληροφορίες

Δεν επιτρέπεται η ανακοίνωση ή πρόσβαση σε πληροφορίες, περιλαμβανομένων των εγγράφων, εφόσον αποτελούν επαγγελματικό απόρρητο προσώπου ή επιχειρήσεως, περιλαμβανομένων των κοινοποιούντων μερών, λοιπών εμπλεκομένων μερών ή τρίτων, ή σε άλλες εμπιστευτικές πληροφορίες, η αποκάλυψη των οποίων δεν κρίνεται από την Επιτροπή απαραίτητη για τους σκοπούς της διαδικασίας, ή σε πληροφορίες που περιέχονται σε εσωτερικά έγγραφα των αρχών.

ΤΜΗΜΑ IV

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΣΧΕΔΙΟ ΤΗΣ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗΣ

Άρθρο 18

Προθεσμία για τροποποιήσεις στο σχέδιο της συγκέντρωσης

1. Οι τροποποιήσεις στο αρχικό σχέδιο της συγκέντρωσης τις οποίες επιφέρουν οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις όπως προβλέπεται από το άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 και οι οποίες, σύμφωνα με την πρόθεση των μερών, πρόκειται να αποτελέσουν τη βάση για απόφαση δυνάμει του άρθρου 8 παράγραφος 2, υποβάλλονται στην Επιτροπή το αργότερο εντός τριών μηνών από την ημερομηνία ενάρξεως της διαδικασίας. Η Επιτροπή μπορεί, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να παρατείνει αυτή την προθεσμία.

2. Η προθεσμία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 καθορίζεται σύμφωνα με τους ίδιους κανόνες που περιέχονται στα άρθρα 6 έως 9.

ΤΜΗΜΑ V

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 19

Διαβίβαση εγγράφων

1. Η Επιτροπή διαβιβάζει τα έγγραφα και τις κλήσεις στις καθορισθείσες διευθύνσεις με έναν από τους ακόλουθους τρόπους:

α) ιδιόχειρη παράδοση έναντι αποδείξεως·

β) συστημένη επιστολή συνοδευόμενη από απόδειξη παραλαβής·

γ) τέλεφαξ συνοδευόμενο από αίτηση για απόδειξη παραλαβής·

δ) τέλεξ·

ε) ηλεκτρονικό ταχυδρομείο συνοδευόμενο από αίτηση για απόδειξη παραλαβής.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 21 παράγραφος 1, η διάταξη της παραγράφου 1 εφαρμόζεται επίσης στη διαβίβαση εγγράφων από τα κοινοποιούντα μέρη, τα λοιπά εμπλεκόμενα μέρη ή τρίτους προς την Επιτροπή.

3. Σε περίπτωση που ένα έγγραφο αποστέλλεται με τέλεξ, τέλεφαξ ή ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, θεωρείται ότι έχει παραληφθεί την ημέρα της αποστολής του.

Άρθρο 20

Καθορισμός των προθεσμιών

1. Κατά τον καθορισμό των προθεσμιών οι οποίες ορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2, στο άρθρο 5 παράγραφος 2, στο άρθρο 12 παράγραφοι 1 και 2, στο άρθρο 13 παράγραφος 2 και στο άρθρο 16 παράγραφος 1, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη το χρόνο ο οποίος απαιτείται για την προετοιμασία των δηλώσεων και τον επείγοντα χαρακτήρα της υποθέσεως. Λαμβάνει επίσης υπόψη της τις εργάσιμες ημέρες όπως ορίζονται δυνάμει του άρθρου 22, καθώς και τις επίσημες αργίες στη χώρα παραλαβής της ανακοίνωσης της Επιτροπής.

2. Οι προθεσμίες καθορίζονται με βάση συγκεκριμένες ημερομηνίες.

Άρθρο 21

Παραλαβή των εγγράφων από την Επιτροπή

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1, οι κοινοποιήσεις πρέπει να παραδίδονται στην Επιτροπή στη διεύθυνση που αναφέρεται στο έντυπο CO ή να αποστέλλονται με συστημένη επιστολή στη διεύθυνση που αναφέρεται στο έντυπο CO πριν από τη λήξη της προθεσμίας η οποία αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89.

Οι πρόσθετες πληροφορίες που ζητούνται για τη συμπλήρωση των κοινοποιήσεων σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφοι 2 και 4 ή για τη συμπλήρωση των κοινοποιήσεων σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του παρόντος κανονισμού πρέπει να έχουν περιέλθει στην Επιτροπή στην προαναφερθείσα διεύθυνση ή να έχουν αποσταλεί με συστημένη επιστολή πριν από τη λήξη της προθεσμίας που έχει οριστεί σε κάθε περίπτωση.

Οι γραπτές παρατηρήσεις σχετικά με τις ανακοινώσεις της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφοι 1 και 2, το άρθρο 13 παράγραφος 2 και το άρθρο 16 παράγραφος 1 πρέπει να παραδοθούν στην Επιτροπή ή να έχουν περιέλθει στην Επιτροπή στην προαναφερθείσα διεύθυνση πριν από τη λήξη της προθεσμίας που έχει ταχθεί σε κάθε περίπτωση.

2. Οι προθεσμίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεύτερο και τρίτο εδάφιο καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 20.

3. Όταν η τελευταία ημέρα της προθεσμίας δεν είναι εργάσιμη ημέρα όπως ορίζεται στο άρθρο 22 ή είναι επίσημη αργία στη χώρα αποστολής, η προθεσμία λήγει την επόμενη εργάσιμη ημέρα.

Άρθρο 22

Ορισμός των εργάσιμων ημερών

Στον παρόντα κανονισμό με τον όρο «εργάσιμη ημέρα» νοούνται όλες οι ημέρες εκτός από το Σάββατο, την Κυριακή τις επίσημες αργίες και τις αργίες που ορίζονται από την Επιτροπή και δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* πριν από κάθε ημερολογιακό έτος.

Άρθρο 23

Κατάργηση

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2367/90 καταργείται.

Άρθρο 24

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαρτίου 1995.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα του τα μέρη και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1994.

Για την Επιτροπή

Karel VAN MIERT

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΝΤΥΠΟ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ ΜΙΑΣ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

A. **Σκοπός του παρόντος εντύπου**

Στο έντυπο αυτό προσδιορίζονται οι πληροφορίες που πρέπει να υποβάλλονται από μια επιχείρηση ή επιχειρήσεις κατά την κοινοποίηση στην Επιτροπή μιας συγκέντρωσης κοινοτικών διαστάσεων. Οι ορισμοί της «συγκέντρωσης» και της «κοινοτικής διάστασης» δίδονται αντίστοιχα στα άρθρα 1 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89.

Εφιστάται ιδιαίτερα η προσοχή στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 (στο εξής «κανονισμός συγκεντρώσεων»), στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 000/94 (στο εξής «εκτελεστικός κανονισμός»), καθώς και στις σχετικές διατάξεις της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο [1].

Η πείρα έχει δείξει ότι οι προ της κοινοποιήσεως συναντήσεις είναι εξαιρετικά χρήσιμες τόσο για τα κοινοποιούντα μέρη όσο και για την Επιτροπή γιατί επιτρέπουν τη λήψη απόφασης ως προς τις συγκεκριμένες πληροφορίες που πρέπει να περιέχονται στην κοινοποίηση και, στις περισσότερες περιπτώσεις, οδηγούν σε σημαντική μείωση των απαιτουμένων πληροφοριών. Κατά συνέπεια, συνιστάται στα κοινοποιούντα μέρη να συμβουλεύονται την Επιτροπή όσον αφορά τη δυνατότητα απαλλαγής από την υποχρέωση παροχής ορισμένων πληροφοριών [βλέπε τμήμα Β στοιχείο β) που αναφέρεται στη δυνατότητα χορήγησης απαλλαγής].

B. **Η ανάγκη για ορθή και πλήρη κοινοποίηση**

Όλες οι πληροφορίες και τα έγγραφα που ζητούνται με το παρόν έντυπο πρέπει να είναι ορθές και πλήρεις (άρθρο 4 του εκτελεστικού κανονισμού). Πρέπει ιδίως να ληφθούν υπόψη τα εξής:

α) αν οι πληροφορίες που ζητούνται με το παρόν έντυπο είναι εύλογο να μην βρίσκονται στη διάθεσή σας εν μέρει ή εν όλω (για παράδειγμα, πληροφορίες σχετικά με την επιχείρηση που αποτελεί το στόχο της συγκέντρωσης κατά τη διάρκεια της προσφοράς), η Επιτροπή θα θεωρήσει την κοινοποίηση πλήρη και επομένως έγκυρη παρά το ότι δεν θα έχει παρασχεθεί η σχετική πληροφορία, δεδομένου ότι παρέχονται στοιχεία και για το που μπορεί η Επιτροπή να βρει τις απαιτούμενες πληροφορίες που δεν έχετε στη διάθεσή σας.

Εφόσον όλες οι ουσιώδεις πληροφορίες που ζητούνται με το παρόν έντυπο δεν έχουν υποβληθεί ή δεν έχουν δοθεί ακριβείς εξηγήσεις για ποιο λόγο αυτό δεν είναι δυνατόν, η κοινοποίηση είναι ελλιπής και παράγει αποτελέσματα μόνον από την ημερομηνία παραλαβής όλων των απαιτουμένων πληροφοριών·

β) η Επιτροπή απαιτεί την υποβολή μόνο των πληροφοριών που είναι συναφείς και απαραίτητες για την έρευνα που διεξάγει ως προς την κοινοποιούμενη πράξη. Αν κρίνετε ότι ορισμένες συγκεκριμένες πληροφορίες που ζητούνται με το παρόν έντυπο, στην εκτενή ή συνοπτική μορφή του, δεν είναι απαραίτητες για την εξέταση της υπόθεσής σας από την Επιτροπή, μπορείτε να το εξηγήσετε με την κοινοποίησή σας και να ζητήσετε από την Επιτροπή να σας απαλλάξει από την υποχρέωση να υποβάλλετε αυτή την πληροφορία δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού·

γ) εσφαλμένη ή παραπλανητική πληροφορία στην κοινοποίηση θεωρείται ως ελλιπής πληροφορία. Σε τέτοιες περιπτώσεις, η Επιτροπή ενημερώνει εγγράφως και αμελλητί τα κοινοποιούντα μέρη ή τους εκπροσώπους τους. Η κοινοποίηση παράγει αποτελέσματα μόνον από την ημερομηνία παραλαβής από την Επιτροπή των πληροφοριών που είναι πλήρεις και ακριβείς (άρθρο 4 παράγραφοι 2 και 4 του εκτελεστικού κανονισμού). Το άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού συγκεντρώσεων προβλέπει ότι ανακριβείς ή παραπλανητικές πληροφορίες που παρέχονται εκ προθέσεως ή εξ αμελείας μπορεί να οδηγήσουν στην επιβολή στα κοινοποιούντα μέρη προστίμου μέχρι 50 000 Ecu. Εξάλλου,

[1] Που εφεξής θα αναφέρεται ως «συμφωνία ΕΟΧ», και ιδίως το άρθρο 57 της συμφωνίας ΕΟΧ (σημείο 1 του παραρτήματος 14 της συμφωνίας ΕΟΧ και το πρωτόκολλο 4 της συμφωνίας μεταξύ των χωρών ΕΖΕΣ για τη σύσταση της Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου), καθώς και τα πρωτόκολλα 21 και 24 της συμφωνίας ΕΟΧ και το άρθρο 1 και τα πρακτικά του πρωτοκόλλου προσαρμογής της συμφωνίας ΕΟΧ. Ειδικότερα, οποιαδήποτε μνεία των κρατών ΕΖΕΣ νοείται ως μνεία των κρατών εκείνων που είναι συμβαλλόμενα μέρη στη συμφωνία ΕΟΧ.

δυνάμει του άρθρου 8 παράγραφος 5 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού, η Επιτροπή μπορεί επίσης να ανακαλέσει την απόφαση σχετικά με το συμβιβάσιμο κοινοποιηθείσας πράξης εφόσον βασίζεται σε ανακριβείς πληροφορίες για τις οποίες είναι υπεύθυνη μία από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις.

Γ. **Συνοπτική κοινοποίηση**

α) Σε περιπτώσεις που μια κοινή επιχείρηση δεν έχει καθόλου ή έχει στοιχειώδεις τρέχουσες ή προβλεπόμενες δραστηριότητες εντός του εδάφους του ΕΟΧ, η Επιτροπή είναι διατεθειμένη να επιτρέψει την κοινοποίηση της πράξης με συνοπτική μορφή. Τέτοιες περιπτώσεις παρουσιάζονται όταν δύο ή περισσότερες επιχειρήσεις αποκτούν τον κοινό έλεγχο μιας επιχείρησης και:

i) ο κύκλος εργασιών ([1]) της κοινής επιχείρησης ή/και ο κύκλος εργασιών των εισφερομένων δραστηριοτήτων ([2]) είναι κάτω των 100 εκατομμυρίων Ecu στο έδαφος του ΕΟΧ και

ii) το σύνολο της αξίας του ενεργητικού ([3]) που μεταβιβάζεται στην κοινή επιχείρηση είναι κάτω των 100 εκατομμυρίων Ecu στο έδαφος ([4]) του ΕΟΧ·

β) αν θεωρείτε ότι η προς κοινοποίηση πράξη πληροί αυτές τις προϋποθέσεις, μπορείτε να το εξηγήσετε στην κοινοποίησή σας και να ζητήσετε από την Επιτροπή να σας απαλλάξει από την υποχρέωση να υποβάλετε το πλήρες έντυπο για την κοινοποίηση, δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού, και να σας επιτρέψει τη συνοπτική κοινοποίηση·

γ) η συνοπτική κοινοποίηση επιτρέπει στα κοινοποιούντα μέρη να περιορίσουν τις πληροφορίες που προβλέπονται από την κοινοποίηση στα ακόλουθα τμήματα και ερωτήματα:

— τμήμα 1,

— τμήμα 2, εκτός από ερωτήματα 2.1 [α), β) και δ)], 2.3.4 και 2.3.5,

— τμήμα 3, μόνον ερώτημα 3.1 και 3.2, α),

— τμήμα 5, μόνον ερωτήματα 5.1 και 5.3,

— τμήμα 6,

— τμήμα 9, μόνον ερωτήματα 9.5 και 9.6 (προαιρετικά για τη διευκόλυνση των μερών),

— τμήμα 10·

δ) επιπλέον, σχετικά με τις επηρεαζόμενες αγορές της κοινής επιχείρησης, όπως προσδιορίζονται στο τμήμα 6, πρέπει να αναφέρετε τα ακόλουθα ως προς το έδαφος του ΕΟΧ, το σύνολο της Κοινότητας, κάθε κράτος μέλος και κράτος ΕΖΕΣ και, εφόσον διαφέρει, κατά την άποψη των κοινοποιούντων μερών, για τη γεωγραφική αγορά αναφοράς:

— την αξία και τον όγκο των πωλήσεων, καθώς και τα μερίδια αγοράς, για το έτος που προηγείται της πράξης και·

— τους πέντε μεγαλύτερους πελάτες και τους πέντε μεγαλύτερους ανταγωνιστές στις επηρεαζόμενες αγορές στις οποίες ασκεί δραστηριότητες η κοινή επιχείρηση. Αναφέρατε το όνομα, τη διεύθυνση, τους αριθμούς τηλεφώνου και τέλεφαξ και το κατάλληλο για επικοινωνία πρόσωπο κάθε τέτοιου πελάτη και ανταγωνιστή·

ε) η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει πλήρη ή, όπου ενδείκνυται, μερική κοινοποίηση βάσει του εντύπου CO όταν:

([1]) Ο κύκλος εργασιών της κοινής επιχείρησης προσδιορίζεται σύμφωνα με τους πλέον πρόσφατους ηλεγμένους λογαριασμούς των μητρικών επιχειρήσεων ή της ίδιας της κοινής επιχείρησης, ανάλογα με το αν υπάρχουν διαθέσιμοι χωριστοί λογαριασμοί για τους πόρους που εισφέρονται στην κοινή επιχείρηση.

([2]) Η έκφραση «ή/και» αναφέρεται στην ποικιλία των καταστάσεων που καλύπτει το συνοπτικό έγγραφο· για παράδειγμα:
— στην περίπτωση της απόκτησης από κοινού της εταιρείας που αποτελεί το στόχο της συγκέντρωσης, λαμβάνεται υπόψη ο κύκλος εργασιών της εν λόγω εταιρείας (δηλαδή της κοινής επιχείρησης),
— στην περίπτωση σύστασης κοινής επιχείρησης στην οποία οι μητρικές εταιρείες εισφέρουν τις δραστηριότητές τους, λαμβάνεται υπόψη ο κύκλος εργασιών των εισφερομένων δραστηριοτήτων,
— στην περίπτωση εισόδου ενός νέου ελέγχοντος μέρους σε υφιστάμενη κοινή επιχείρηση, λαμβάνονται υπόψη ο κύκλος εργασιών της κοινής επιχείρησης και ο κύκλος εργασιών των δραστηριοτήτων τις οποίες εισφέρει η νέα (αν υπάρχει) μητρική επιχείρηση.

([3]) Το σύνολο της αξίας του ενεργητικού της κοινής επιχείρησης πρέπει να προσδιορίζεται σύμφωνα με τον τελευταίο νομίμως καταρτισθέντα και ψηφισθέντα ισολογισμό καθεμιάς από τις μητρικές επιχειρήσεις. Ο όρος «ενεργητικό» περιλαμβάνει 1. όλα τα υλικά και άυλα στοιχεία του ενεργητικού που θα μεταβιβαστούν στην κοινή επιχείρηση (παραδείγματα υλικών στοιχείων του ενεργητικού αποτελούν οι παραγωγικές εγκαταστάσεις, οι αγορές χονδρικής και λιανικής διάθεσης των προϊόντων και τα απογραφέντα αγαθά) και 2. το ποσό πιστώσεων ή τις υποχρεώσεις της Κοινής Επιχείρησης που μιά τις μητρικές της επιχειρήσεις συμφώνησε να της χορηγήσει ή να καλύψει με παροχή εγγυήσεως.

([4]) Όταν το μεταβιβαζόμενο ενεργητικό προκαλεί κύκλο εργασιών, ούτε η αξία του ενεργητικού ούτε η αξία του κύκλου εργασιών δεν μπορούν να υπερβαίνουν τα 100 εκατομμύρια Ecu.

— η κοινοποιηθείσα πράξη δεν πληροί τα όρια για συνοπτική κοινοποίηση ή

— αυτό είναι αναγκαίο για την αρμόζουσα έρευνα των ενδεχομένων προβλημάτων ανταγωνισμού στις επηρεαζόμενες αγορές.

Σε τέτοιες περιπτώσεις, η κοινοποίηση θεωρείται ότι παρουσιάζει ουσιώδεις ελλείψεις σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού. Η Επιτροπή ενημερώνει τα κοινοποιούντα μέρη ή τους εκπροσώπους τους εγγράφως και αμελλητί και τάσσει προθεσμία για την υποβολή πλήρους ή, όπου ενδείκνυται, μερικής κοινοποίησης. Η κοινοποίηση παράγει αποτελέσματα μόνον από την ημερομηνία παραλαβής όλων των απαιτουμένων πληροφοριών.

Δ. **Ποιος πρέπει να προβαίνει σε κοινοποίηση;**

Σε περίπτωση συγχώνευσης κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α), ή απόκτησης ελέγχου από κοινού σε μια επιχείρηση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β), η κοινοποίηση συμπληρώνεται από κοινού από τα μέρη που μετέχουν στη συγχώνευση ή, κατά περίπτωση, από τους αποκτώντες κοινό έλεγχο.

Σε περίπτωση απόκτησης ελέγχουσας συμμετοχής σε μια επιχείρηση από τρίτον, η κοινοποίηση συμπληρώνεται από τον αποκτώντα τη συμμετοχή αυτή.

Σε περίπτωση δημόσιας προσφοράς για την εξαγορά μιας επιχείρησης, η κοινοποίηση συμπληρώνεται από τον προσφέροντα.

Κάθε ενδιαφερόμενο μέρος που συμπληρώνει το έντυπο της κοινοποίησης φέρει την ευθύνη για την ακρίβεια των πληροφοριών που παρέχει.

Ε. **Πως να συμπληρώσετε το έντυπο της κοινοποίησης**

Το έντυπο της κοινοποίησης πρέπει να συμπληρώνεται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας. Η γλώσσα αυτή χρησιμοποιείται στη συνέχεια ως γλώσσα της διαδικασίας για όλα τα κοινοποιούντα μέρη. Όταν οι κοινοποιήσεις γίνονται σύμφωνα με το άρθρο 12 του πρωτοκόλλου 24 της συμφωνίας ΕΟΧ σε μία από τις επίσημες γλώσσες των κρατών ΕΖΕΣ η οποία δεν είναι επίσημη γλώσσα της Κοινότητας, η κοινοποίηση πρέπει να συνοδεύεται από μετάφραση σε επίσημη γλώσσα της Κοινότητας.

Οι πληροφορίες που ζητούνται με το παρόν έντυπο να κατατάσσονται σύμφωνα με τους αριθμούς των τμημάτων και των παραγράφων του εντύπου, υπογράφεται δήλωση σύμφωνα με το τμήμα 10 και επισυνάπτονται τα συνοδευτικά έγγραφα.

Τα συνοδευτικά έγγραφα υποβάλλονται στο πρωτότυπο· όταν η γλώσσα του πρωτοτύπου δεν είναι επίσημη γλώσσα της Κοινότητας, τα έγγραφα μεταφράζονται στη γλώσσα της διαδικασίας (άρθρο 2 παράγραφος 4 του εκτελεστικού κανονισμού).

Τα ζητούμενα έγγραφα μπορούν να υποβάλλονται στο πρωτότυπο ή σε αντίγραφα του πρωτοτύπου. Στη δεύτερη περίπτωση, το κοινοποιούν μέρος βεβαιώνει την ακρίβεια και πληρότητά τους.

Υποβάλλονται είκοσι τέσσερα αντίτυπα της κοινοποίησης και δέκα εννέα αντίτυπα όλων των συνοδευτικών εγγράφων.

Η κοινοποίηση γίνεται με συστημένη επιστολή ή αυτοπροσώπως κατά τις ώρες εργασίας της Επιτροπής στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Συγκεντρώσεις,
150, Avenue de Cortenberg,
B-1040 Bruxelles.

ΣΤ. **Επαγγελματικό απόρρητο**

Το άρθρο 214 της συνθήκης και το άρθρο 17 παράγραφος 2 του κανονισμού συγκεντρώσεων καθώς και οι αντίστοιχες διατάξεις της συμφωνίας ΕΟΧ [1] απαιτούν από την Επιτροπή, τα κράτη μέλη, την εποπτεύου-

[1] Βλέπε ειδικότερα το άρθρο 122 της συμφωνίας ΕΟΧ, το άρθρο 9 του πρωτοκόλλου 24 της συμφωνίας ΕΟΧ και το άρθρο 17 παράγραφος 2 του κεφαλαίου XIII του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας μεταξύ των κρατών ΕΖΕΣ για τη σύσταση της εποπτεύουσας αρχής και του Δικαστηρίου (συμφωνία για την Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ).

σα αρχή της ΕΖΕΣ και τα κράτη ΕΖΕΣ, καθώς και από τα στελέχη και τους υπαλλήλους τους, να μην αποκαλύπτουν τα στοιχεία που έχουν συγκεντρώσει κατά την εφαρμογή του κανονισμού και τα οποία καλύπτονται από την υποχρέωση του επαγγελματικού απορρήτου. Η ίδια αρχή πρέπει να εφαρμόζεται και για την προστασία του απορρήτου μεταξύ κοινοποιούντων μερών.

Εφόσον πιστεύετε ότι ενδέχεται να βλαφθούν τα συμφέροντά σας αν οποιαδήποτε από τα στοιχεία που σας ζητούνται δημοσιευθεί ή κοινολογηθεί με άλλο τρόπο σε τρίτους, να υποβάλετε τα στοιχεία αυτά χωριστά με την ένδειξη «Επαγγελματικό απόρρητο» σε κάθε σελίδα. Πρέπει επίσης να αναφέρετε τους λόγους για τους οποίους τα στοιχεία αυτά δεν πρέπει να δημοσιευθούν ή να κοινολογηθούν.

Σε περιπτώσεις συγχωνεύσεων ή εξαγορών από κοινού ή όταν η κοινοποίηση συμπληρώνεται από περισσότερα του ενός μέρη, τα έγγραφα που συνιστούν επαγγελματικό απόρρητο μπορούν να υποβάλλονται σε χωριστό τεύχος, με τις σχετικές παραπομπές υπό μορφή παραρτημάτων στην κοινοποίηση. Όλα αυτά τα παραρτήματα πρέπει να περιλαμβάνονται στην υποβολή των στοιχείων προκειμένου μια κοινοποίηση να θεωρείται πλήρης.

Ζ. **Ορισμοί και οδηγίες για τους σκοπούς του παρόντος εντύπου**

Κοινοποιούν μέρος ή κοινοποιούντα μέρη: δεδομένου ότι σε ορισμένες περιπτώσεις η κοινοποίηση μπορεί να υποβάλεται μόνον από μία επιχείρηση που συμμετέχει σε πράξη, ο όρος «κοινοποιούντα μέρη» υποδηλώνει μόνον την επιχείρηση (ή τις επιχειρήσεις) που προβαίνει πράγματι σε κοινοποίηση.

Μέρος (μέρη) που συμμετέχει (συμμετέχουν) στη συγκέντρωση: ο όρος αυτός αναφέρεται τόσο στα εξαγοράζοντα όσο και στα εξαγοραζόμενα μέρη ή τα συγχωνευόμενα μέρη, περιλαμβανομένων όλων των επιχειρήσεων επί των οποίων αποκτάται έλεγχος ή που είναι το αντικείμενο δημόσιας προσφοράς.

Αν δεν ορίζεται διαφορετικά, οι όροι «κοινοποιούν μέρος (κοινοποιούντα μέρη)» και «μέρος (μέρη) που συμμετέχει (συμμετέχουν) σε συγκέντρωση» περιλαμβάνει όλες τις επιχειρήσεις που ανήκουν στους ίδιους ομίλους με τα «μέρη».

Επηρεαζόμενες αγορές: το τμήμα 6 του παρόντος εντύπου απαιτεί από τα κοινοποιούντα μέρη να καθορίσουν τις αγορές του σχετικού προϊόντος ή/και υπηρεσίας και να προσδιορίσουν περαιτέρω ποια από τις σχετικές αγορές είναι πιθανόν να επηρεαστεί από την κοινοποιούμενη πράξη. Ο καθορισμός της επηρεαζόμενης αγοράς χρησιμοποιείται ως βάση για να ζητηθούν πληροφορίες σχετικά με σειρά άλλων ερωτημάτων που περιέχονται στο έντυπο. Τα στοιχεία που υποβάλλονται από τα κοινοποιούντα μέρη αναφέρονται στο παρόν έντυπο ως επηρεαζόμενη αγορά (αγορές). Αυτός ο όρος μπορεί να αναφέρεται σε σχετική αγορά που αποτελείται είτε από προϊόντα είτε από υπηρεσίες.

Έτος: ο όρος «έτος» στο παρόν έντυπο νοείται ως ημερολογιακό έτος, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά. Όλες οι πληροφορίες που ζητούνται με το παρόν έντυπο αναφέρονται, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά, στο έτος που προηγείται της κοινοποίησης.

Τα χρηματοοικονομικά στοιχεία που ζητούνται στο σημείο 2.4 του εντύπου της κοινοποίησης εκφράζονται σε Ecu και με βάση τις μέσες ισοτιμίες των ετών ή των άλλων περιόδων αναφοράς.

Όλες οι παραπομπές που περιέχονται στο παρόν έντυπο γίνονται σε άρθρα και παραγράφους του κανονισμού συγκεντρώσεων, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά.

ΤΜΗΜΑ Ι

Βασικές πληροφορίες

1.1 *Πληροφορίες ως προς το(α) κοινοποιούν(τα) μέρος(η)*

Αναφέρατε λεπτομερή στοιχεία για τα εξής:

1.1.1. Επωνυμία και διεύθυνση της επιχείρησης.

1.1.2. Φύση των δραστηριοτήτων της επιχείρησης.

1.1.3. Όνομα, διεύθυνση, αριθμοί τηλεφώνου, τελεφάξ ή/και τηλετύπου, καθώς και ιδιότητα του κατάλληλου για επικοινωνία προσώπου.

1.2. *Πληροφορίες για τα άλλα μέρη* [1] *που συμμετέχουν στη συγκέντρωση*

Για καθένα από τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση (εκτός από το κοινοποιούν μέρος ή μέρη) λεπτομερή στοιχεία ως προς τα ακόλουθα:

---

[1] Περιλαμβάνεται και η προς εξαγορά επιχείρηση στην περίπτωση «μη φιλικής» προσφοράς εξαγοράς, οπότε πρέπει να δίδονται όσο το δυνατόν περισσότερες λεπτομέρειες.

1.2.1. Επωνυμία και διεύθυνση της επιχείρησης.

1.2.2. Φύση των δραστηριοτήτων της επιχείρησης.

1.2.3. Όνομα, διεύθυνση, αριθμοί τηλεφώνου, τελεφάξ ή/και τηλετύπου, καθώς και ιδιότητα του κατάλληλου για επικοινωνία προσώπου.

1.3. *Διεύθυνση αλληλογραφίας*

Διεύθυνση (εφόσον υπάρχει στις Βρυξέλλες) στην οποία μπορούν να κοινοποιούνται όλες οι ανακοινώσεις και να παραδίδονται τα έγγραφα.

1.4. *Διορισμός εκπροσώπων*

Όταν οι κοινοποιήσεις υπογράφονται από τους εκπροσώπους των επιχειρήσεων, αυτοί οι εκπρόσωποι αποδεικνύουν εγγράφως ότι έχουν σχετική εξουσιοδότηση.

Σε περίπτωση κοινοποίησης από κοινού, έχει οριστεί κοινός εκπρόσωπος;

Εάν ναι, παρακαλώ αναφέρατε τα λεπτομερή στοιχεία που ζητούνται στα σημεία 1.4.1 έως 1.4.4.

Εάν όχι, αναφέρατε λεπτομερή στοιχεία για τους εκπροσώπους που έχουν εξουσιοδοτηθεί να ενεργούν για λογαριασμό κάθε μέρους που συμμετέχει στη συγκέντρωση, αναφέροντας ποιό μέρος εκπροσωπεί έκαστος.

1.4.1. Όνομα του εκπροσώπου.

1.4.2. Διεύθυνση του εκπροσώπου.

1.4.3. Όνομα του αρμόδιου προσώπου (και διεύθυνση, αν διαφέρει από του σημείου 1.4.2).

1.4.4. Αριθμοί τηλεφώνου, τελεφάξ ή/και τηλετύπου.

ΤΜΗΜΑ 2

Λεπτομερή στοιχεία για τη συγκέντρωση

2.1. *Περιγράψατε, εν συντομία, τη φύση της κοινοποιούμενης συγκέντρωσης. Να αναφερθούν ειδικότερα τα εξής:*

α) αν η σκοπούμενη συγκέντρωση αποτελεί πλήρως νομότυπη συγχώνευση, απόκτηση αποκλειστικού ή κοινού ελέγχου, κοινή επιχείρηση με χαρακτήρα συγκέντρωσης ή σύμβαση ή άλλη πράξη με την οποία αποκτάται άμεσος ή έμμεσος έλεγχος κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 3·

β) αν το σύνολο ή μέρος των επιχειρήσεων των μερών υπόκεινται στη συγκέντρωση·

γ) σύντομη επεξήγηση της χρηματοοικονομικής διάρθρωσης της συγκέντρωσης·

δ) εάν η δημόσια προσφορά ενός μέρους για τα χρεώγραφα του άλλου μέρους υποστηρίζεται από το εποπτικό συμβούλιο του δευτέρου, το διοικητικό συμβούλιο ή άλλο καταστατικό όργανο που εκπροσωπεί νομίμως το εν λόγω μέρος·

ε) την προτεινόμενη ή αναμενόμενη ημερομηνία επέλευσης σημαντικών γεγονότων από τα οποία εξαρτάται η ολοκλήρωση της συγκέντρωσης·

στ) την προτεινόμενη διάρθρωση του καθεστώτος ιδιοκτησίας και ελέγχου μετά την ολοκλήρωση της συγκέντρωσης·

ζ) κάθε χρηματοδοτική ή άλλου είδους ενίσχυση που λαμβάνει από οποιαδήποτε πηγή (συμπεριλαμβανομένων των δημοσίων αρχών) ένα από τα μέρη, με στοιχεία ως προς τη φύση και το ύψος της ενίσχυσης.

2.2. *Κατάλογος των οικονομικών κλάδων που εμπλέκονται στη συγκέντρωση.*

2.3. *Για καθεμία από τις επιχειρήσεις που συμμετέχουν στη συγκέντρωση* (1) *παρέχονται τα ακόλουθα στοιχεία* (2) *για το τελευταίο οικονομικό έτος:*

2.3.1. παγκόσμιος κύκλος εργασιών,

2.3.2. κύκλος εργασιών σε κοινοτικό επίπεδο,

2.3.3. κύκλος εργασιών σε επίπεδο ΕΖΕΣ,

2.3.4. κύκλος εργασιών σε κάθε κράτος μέλος,

2.3.5. κύκλος εργασιών σε κάθε κράτος ΕΖΕΣ,

2.3.6. κράτος μέλος στο οποίο τυχόν έχει πραγματοποιηθεί τμήμα μεγαλύτερο των δύο τρίτων του κύκλου εργασιών σε κοινοτικό επίπεδο (3),

2.3.7. κράτος ΕΖΕΣ στο οποίο τυχόν έχει πραγματοποιηθεί τμήμα μεγαλύτερο των δύο τρίτων του κύκλου εργασιών σε επίπεδο ΕΖΕΣ (4).

2.4. *Να παρασχεθούν οι ακόλουθες πληροφορίες όσον αφορά το τελευταίο οικονομικό έτος:*

2.4.1. ο ενοποιημένος κύκλος εργασιών των ενδιαφερομένων επιχειρήσεων στο έδαφος των κρατών ΕΖΕΣ ισούται ή υπερβαίνει το 25 % του συνολικού κύκλου εργασιών τους στο έδαφος ΕΟΧ;

2.4.2. καθεμία από τις δύο τουλάχιστον ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις έχει κύκλο εργασιών άνω των 250 εκατομμυρίων Ecu στο έδαφος των κρατών ΕΖΕΣ;

ΤΜΗΜΑ 3

Καθεστώς ιδιοκτησίας και έλεγχος (5)

Καθένα από τα συμμετέχοντα στη συγκέντρωση μέρη παρέχει κατάλογο όλων των επιχειρήσεων που ανήκουν στον ίδιο όμιλο.

Αυτός ο κατάλογος πρέπει να περιλαμβάνει:

3.1. όλες τις επιχειρήσεις ή τα πρόσωπα που ελέγχουν αυτά τα μέρη, άμεσα ή έμμεσα,

3.2. όλες τις επιχειρήσεις που ασκούν δραστηριότητες σε οποιαδήποτε από τις επηρεαζόμενες αγορές (1) που ελέγχονται, άμεσα ή έμμεσα:

α) από αυτά τα μέρη·

β) από οποιαδήποτε άλλη επιχείρηση βάσει του σημείου 3.1.

Για οποιαδήποτε από τις εν λόγω καταχωρήσεις, προσδιορίζεται η φύση καθώς και τα μέσα του ελέγχου.

---

(1) Βλέπε ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την έννοια των συμμετεχουσών επιχειρήσεων.

(2) Ο κύκλος εργασιών του εξαγοράζοντος μέρους ή μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση περιλαμβάνει τον ενοποιημένο κύκλο εργασιών όλων των επιχειρήσεων κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 4. Ο κύκλος εργασιών της αποκτούμενης επιχείρησης ή επιχειρήσεων περιλαμβάνει τον κύκλο εργασιών των μερών τα οποία αφορά η συναλλαγή κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 2. Ειδικές διατάξεις σχετικά με τα πιστωτικά ιδρύματα, τις ασφαλιστικές εταιρείες, τους λοιπούς χρηματοοικονομικούς οργανισμούς και τις κοινές επιχειρήσεις περιέχονται στο άρθρο 5 παράγραφοι 3, 4 και 5. Βλέπε την ανακοίνωση για τον «υπολογισμό του κύκλου εργασιών».

(3) Βλέπε επεξηγηματικό σημείωμα IV για τον υπολογισμό του κύκλου εργασιών σε ένα κράτος μέλος σε σχέση με τον κύκλο εργασιών σε κοινοτικό επίπεδο.

(4) Βλέπε άρθρο 3 παράγραφο 3 έως 5 και άρθρο 5 παράγραφος 4.

(5) Βλέπε τμήμα 6 για τον ορισμό των επηρεαζόμενων αγορών.

Οι πληροφορίες που ζητούνται στο παρόν τμήμα είναι δυνατόν να παρουσιάζονται υπό μορφή πινάκων ή διαγραμμάτων ώστε να προκύπτει η διάρθρωση του καθεστώτος ιδιοκτησίας και ο έλεγχος των επιχειρήσεων.

ΤΜΗΜΑ 4

Προσωπικοί και οικονομικοί δεσμοί και προηγούμενες εξαγορές

Για τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση και κάθε επιχείρηση ή πρόσωπο αναφερόμενο στο πλαίσιο των απαντήσεων του τμήματος 3 πρέπει να παρέχονται τα εξής:

4.1. Κατάλογος με όλες τις επιχειρήσεις που ασκούν δραστηριότητες στις επηρεαζόμενες αγορές (οι επηρεαζόμενες αγορές προσδιορίζονται στο τμήμα 6) στις οποίες οι επιχειρήσεις ή τα πρόσωπα του ομίλου κατέχουν ατομικά ή συλλογικά 10 % ή πλέον των δικαιωμάτων ψήφου, του εκδοθέντος μετοχικού κεφαλαίου ή άλλων τίτλων.

Για καθεμία από τις περιπτώσεις αυτές, προσδιορίστε τον δικαιούχο και το ποσοστό που κατέχει.

4.2. Κατάλογος των μελών του διοικητικού συμβουλίου, τα οποία είναι συγχρόνως μέλη εποπτικών ή διοικητικών συμβουλίων επιχειρήσεων που ασκούν δραστηριότητες σε επηρεαζόμενες αγορές· και, εφόσον είναι αναγκαίο, για κάθε επιχείρηση, κατάλογος των μελών του εποπτικού συμβουλίου τα οποία είναι συγχρόνως μέλη του διοικητικού συμβουλίου άλλης επιχείρησης που ασκεί δραστηριότητες σε επηρεαζόμενες αγορές.

Σε κάθε περίπτωση, αναφέρατε την επωνυμία των επιχειρήσεων και των θέσεων που κατέχουν.

4.3. Λεπτομέρειες για τις εξαγορές των επιχειρήσεων που ασκούν δραστηριότητες στις επηρεαζόμενες αγορές, όπως ορίζονται στο τμήμα 6, στις οποίες προέβησαν κατά την τελευταία τριετία οι όμιλοι που αναφέρονται στο τμήμα 3.

Τα στοιχεία που ζητούνται εδώ μπορεί να υποβάλλονται με τη μορφή πινάκων ή διαγραμμάτων ώστε να καθίστανται καλύτερα αντιληπτά.

ΤΜΗΜΑ 5

Συνοδευτικά έγγραφα

Τα κοινοποιούντα μέρη υποβάλλουν τα ακόλουθα έγγραφα:

5.1. αντίγραφα όλων των τελικών ή των πλέον πρόσφατων εγγράφων σχετικά με τη σύσταση της συγκέντρωσης, που πραγματοποιείται είτε μέσω συμφωνίας μεταξύ των μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση, είτε με απόκτηση του ελέγχου είτε με δημόσια προσφορά·

5.2. για τις δημόσιες προσφορές, αντίγραφο του εντύπου της προσφοράς· αν αυτό δεν είναι διαθέσιμο κατά την κοινοποίηση, υποβάλλεται το ταχύτερο δυνατό και όχι αργότερα από την αποστολή του προς τους μετόχους·

5.3. αντίγραφα των πλέον πρόσφατων ετήσιων εκθέσεων και λογαριασμών όλων των μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση·

5.4. όταν υπάρχει τουλάχιστον μία επηρεαζόμενη αγορά, αντίγραφα των αναλύσεων, εκθέσεων, μελετών και ερευνών που έχουν υποβληθεί σε ή εκπονηθεί για λογαριασμό οποιουδήποτε μέλους του διοικητικού συμβουλίου, του εποπτικού συμβουλίου ή της συνέλευσης των μετόχων, προκειμένου να εκτιμηθεί ή να αναλυθεί η σκοπούμενη συγκέντρωση από απόψεις όρων ανταγωνισμού, ανταγωνιστών (πραγματικών και δυνητικών) και συνθηκών της αγοράς.

ΤΜΗΜΑ 6

Ορισμοί της αγοράς

Το σχετικό προϊόν και οι γεωγραφικές αγορές προσδιορίζουν το πλαίσιο μέσα στο οποίο πρέπει να γίνει εκτίμηση της δύναμης στην αγορά της νέας επιχείρησης που προκύπτει από τη συγκέντρωση.

Τα κοινοποιούντα μέρη παρέχουν τα ζητούμενα στοιχεία λαμβάνοντας υπόψη τους ακόλουθους ορισμούς:

I. *Αγορά των σχετικών προϊόντων*

Η αγορά των σχετικών προϊόντων, περιλαμβάνει το σύνολο των προϊόντων ή/και υπηρεσιών που θεωρούνται από τον καταναλωτή εναλλάξιμα ή δυνάμενα να υποκατασταθούν μεταξύ τους, λόγω των χαρακτηριστικών τους, των τιμών τους και της σκοπούμενης χρήσης τους. Η αγορά των σχετικών προϊόντων μπορεί, σε μερικές περιπτώσεις, να αποτελείται από ορισμένα μεμονωμένα προϊόντα ή/και υπηρεσίες που παρουσιάζουν σε μεγάλο βαθμό παρομοιότυπα φυσικά ή τεχνικά χαρακτηριστικά και είναι πλήρως εναλλάξιμα.

Στα στοιχεία που επιτρέπουν τον προσδιορισμό της αγοράς των σχετικών προϊόντων περιλαμβάνονται η ανάλυση του γιατί περικλείονται στις αγορές αυτές ορισμένα προϊόντα ή υπηρεσίες ενώ αποκλείονται άλλα, χρησιμοποιώντας τον ανωτέρω ορισμό και λαμβανομένων υπόψη, π.χ. της δυνατότητας υποκατάστασης, των όρων ανταγωνισμού, των τιμών, της αλληλεπίδρασης τιμών και ζήτησης ή άλλων παραγόντων που είναι κρίσιμοι για τον ορισμό των αγορών σχετικών προϊόντων.

II. *Γεωγραφική αγορά αναφοράς*

Η γεωραφική αγορά αναφοράς περιλαμβάνει την περιοχή στην οποία οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις πωλούν τα σχετικά προϊόντα ή παρέχουν τις σχετικές υπηρεσίες υπό επαρκώς ομοιογενείς συνθήκες ανταγωνισμού και η οποία μπορεί να διακριθεί από άλλες γειτονικές γεωγραφικές περιοχές, ιδίως, λόγω των αισθητά διαφορετικών συνθηκών ανταγωνισμού που επικρατούν σ' αυτές.

Οι παράγοντες που επιτρέπουν τον προσδιορισμό της γεωγραφικής αγοράς αναφοράς περιλαμβάνουν τη φύση και τα χαρακτηριστικά των σχετικών προϊόντων ή υπηρεσιών, την ύπαρξη φραγμών κατά την είσοδο στην αγορά, τις προτιμήσεις των καταναλωτών, τις ουσιαστικές διαφορές των μεριδίων της αγοράς των επιχειρήσεων μεταξύ γειτονικών γεωγραφικών περιοχών ή σημαντικές διαφορές ως προς τις τιμές.

III. *Επηρεαζόμενες αγορές*

Για τις ανάγκες των πληροφοριών που ζητούνται με το παρόν έντυπο, οι επηρεαζόμενες αγορές περιλαμβάνουν τις αγορές των σχετικών προϊόντων εφόσον, στο έδαφος του ΕΟΧ, στην Κοινότητα, στο έδαφος των κρατών ΕΖΕΣ, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος ή σε οποιοδήποτε κράτος ΕΖΕΣ:

α) δύο ή περισσότερα από τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση ασκούν επιχειρηματικές δραστηριότητες στην ίδια αγορά του ίδιου προϊόντος και η συγκέντρωση οδηγεί σε συνδυασμένο μερίδιο αγοράς 15 % και άνω. Πρόκειται για οριζόντιες σχέσεις·

β) οποιοδήποτε από τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση ασκεί δραστηριότητες σε αγορά προϊόντων σε προηγούμενο ή επόμενο στάδιο της διαδικασίας παραγωγής προϊόντων στις αγορές όπου ασκεί δραστηριότητες οποιοδήποτε από τα άλλα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση, και οποιοδήποτε από τα μερίδια αγοράς τους ανέρχεται σε 25 % και πλέον, ανεξάρτητα από το εάν υφίσταται ή όχι σχέση προμηθευτή/πελάτη μεταξύ των μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση. Πρόκειται για κάθετες σχέσεις.

Βάσει των ανωτέρω ορισμών και των ορίων των μεριδίων αγοράς, παρακαλείσθε να δώσετε τις ακόλουθες πληροφορίες:

6.1. καθορίστε κάθε επηρεαζόμενη αγορά κατά την έννοια του τμήματος III, εντός του εδάφους των κρατών ΕΖΕΣ, οποιουδήποτε κράτους μέλους ή οποιουδήποτε κράτους ΕΖΕΣ·

6.2. περιγράψτε εν συντομία τις αγορές των σχετικών προϊόντων και τις γεωγραφικές αγορές αναφοράς που αφορά η κοινοποιούμενη πράξη, περιλαμβανομένων εκείνων που συνδέονται στενά με την αγορά (τις αγορές) του σχετικού προϊόντος (τις αγορές σε προηγούμενα και επόμενα στάδια της διαδικασίας παραγωγής και τις γειτονικές οριζόντιες αγορές), όπου δύο ή περισσότερα από τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση ασκούν δραστηριότητες και οι οποίες δεν είναι επηρεαζόμενες αγορές κατά την έννοια του σημείου III.

ΤΜΗΜΑ 7

Στοιχεία για τις επηρεαζόμενες αγορές

Για κάθε επηρεαζόμενη αγορά σχετικού προϊόντος, για καθένα από τα τελευταία οικονομικά έτη:

α) για το έδαφος ΕΟΧ·

β) για το σύνολο της Κοινότητας·

γ) για το έδαφος των κρατών ΕΖΕΣ συνολικά·

δ) χωριστά για κάθε κράτος μέλος και κάθε κράτος ΕΖΕΣ όπου ασκούν δραστηριότητες τα συμμετέχοντα στη συγκέντρωση μέρη·

ε) και, εφόσον κατά τη γνώμη των κοινοποιούντων μερών, η γεωγραφική αγορά αναφοράς είναι διαφορετική,

αναφέρατε τα ακόλουθα:

7.1. κατά προσέγγιση, το συνολικό μέγεθος της αγοράς εκφραζόμενο σε αξία πωλήσεων (σε Ecu) και όγκο (μονάδες) [1]. Αναφέρατε τη βάση και τις πηγές των υπολογισμών και προσκομίστε, όπου είναι διαθέσιμα, έγγραφα προς επιβεβαίωση αυτών των υπολογισμών·

7.2. την αξία και τον όγκο των πωλήσεων καθώς και, κατά προσέγγιση, τα μερίδια αγοράς, καθενός από τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση·

7.3. κατά προσέγγιση, το μερίδιο αγοράς εκφραζόμενο σε αξία (και όπου ενδείκνυται σε όγκο), όλων των ανταγωνιστών (συμπεριλαμβανομένων των εισαγωγέων) που κατέχουν τουλάχιστον 10% της υπό κρίση γεωγραφικής αγοράς. Προσκομίστε, όπου είναι διαθέσιμα, έγγραφα ικανά να επιβεβαιώσουν τον υπολογισμό αυτών των μεριδίων αγοράς και αναφέρατε τους ανταγωνιστές αυτούς, την επωνυμία, τη διεύθυνση, τους αριθμούς τηλεφώνου και τηλεφάξ και το κατάλληλο για επικοινωνία πρόσωπο·

7.4. κατά προσέγγιση, τη συνολική αξία, τον όγκο και τις πηγές των εισαγωγών προς το έδαφος του ΕΟΧ και αναφέρετε:

α) το ποσοστό αυτών των εισαγωγών που προέρχονται από τους ομίλους στους οποίους ανήκουν τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση·

β) κατά προσέγγιση, το βαθμό στον οποίο οι εισαγωγές αυτές επηρεάζονται από ποσοστώσεις και δασμολογικούς και μη δασμολογικούς φραγμούς στο εμπόριο·

γ) κατά προσέγγιση, το βαθμό στον οποίο οι εισαγωγές αυτές επηρεάζονται από το κόστος μεταφοράς και λοιπό κόστος·

7.5. το βαθμό στον οποίο επηρεάζεται το εμπόριο μεταξύ κρατών εντός του εδάφους ΕΟΧ από:

α) το κόστος μεταφοράς ή τα λοιπά έξοδα και

β) τους μη δασμολογικού χαρακτήρα φραγμούς στο εμπόριο·

7.6. τον τρόπο με τον οποίο τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση παράγουν και πωλούν τα προϊόντα ή και τις υπηρεσίες· για παράδειγμα, αν η παραγωγή έχει τοπικό χαρακτήρα ή πωλείται μέσω τοπικού δικτύου διανομής·

7.7. σύγκριση του επιπέδου των τιμών μεταξύ κρατών μελών και μεταξύ κρατών ΕΖΕΣ από κάθε μέρος που συμμετέχει στη συγκέντρωση και αντίστοιχη σύγκριση των επιπέδων τιμών μεταξύ της Κοινότητας, των κρατών ΕΖΕΣ και άλλων περιοχών στα οποία παράγονται αυτά τα προϊόντα (π.χ. Ανατολική Ευρώπη, Ηνωμένες Πολιτείες, Ιαπωνία, και άλλες περιοχές αναφοράς)·

7.8. τη φύση και την έκταση της κάθετης ολοκλήρωσης καθενός από τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση σε σύγκριση με τους μεγαλύτερους ανταγωνιστές τους.

---

[1] Η αξία και όγκος μιας αγοράς πρέπει να αντιστοιχούν στην παραγωγή, αφαιρουμένων των εξαγωγών και προστιθεμένων των εισαγωγών για τις υπό κρίση γεωγραφικές περιοχές.

ΤΜΗΜΑ 8

Γενικοί όροι στις επηρεαζόμενες αγορές

8.1. Αναφέρετε τους πέντε μεγαλύτερους προμηθευτές κάθε κοινοποιούντος μέρους και το ατομικό τους ποσοστό επί των συνολικών αγορών των μερών που αναλογεί σε καθένα από αυτούς τους προμηθευτές (πρώτων υλών ή αγαθών που χρησιμοποιούνται για τους σκοπούς της παραγωγής των σχετικών προϊόντων). Αναφέρατε την επωνυμία, τη διεύθυνση, τους αριθμούς τηλεφώνου και τηλέτυπου και το κατάλληλο για επικοινωνία πρόσωπο, καθενός από αυτούς τους προμηθευτές.

Διάρθρωση της προσφοράς στις επηρεαζόμενες αγορές

8.2. Περιγράψτε τα δίκτυα διανομής και εξυπηρέτησης που υφίστανται στις επηρεαζόμενες αγορές. Προς τούτο, λαμβάνονται υπόψη, εφόσον τούτο ενδείκνυται:

α) τα συστήματα διανομής που υπάρχουν στην αγορά και η σημασία τους. Σε ποιό βαθμό πραγματοποιείται η διανομή τους από τρίτους ή και επιχειρήσεις που ανήκουν στον ίδιο με τα μέρη όμιλο, όπως ορίζεται στο τμήμα 3;

β) τα δίκτυα εξυπηρέτησης (για παράδειγμα, συντήρησης και επισκευής) που υφίστανται και η σημασία τους στις αγορές αυτές. Σε ποιό βαθμό παρέχονται οι αντίστοιχες υπηρεσίες από τρίτους ή/και από επιχειρήσεις που ανήκουν στον ίδιο με τα μέρη όμιλο όπως ορίζεται στο τμήμα 3;

8.3. Όπου ενδείκνυται, αναφέρετε κατά προσέγγιση το σύνολο του παραγωγικού δυναμικού σε κοινοτικό επίπεδο και επίπεδο ΕΖΕΣ κατά τα τρία τελευταία έτη. Για την περίοδο αυτή, ποιό ποσοστό του δυναμικού αυτού αναλογεί σε κάθε μέρος που συμμετέχει στη συγκέντρωση και ποιά είναι τα ποσοστά χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού τους;

Διάρθρωση της ζήτησης στις επηρεαζόμενες αγορές

8.4. Αναφέρετε τους πέντε μεγαλύτερους πελάτες κάθε κοινοποιούντος μέρους σε κάθε επηρεαζόμενη αγορά και το ατομικό τους ποσοστό επί των συνολικών πωλήσεων αυτών των προϊόντων που αναλογεί σε καθέναν από τους εν λόγω πελάτες. Αναφέρατε την επωνυμία, τη διεύθυνση, τους αριθμούς τηλεφώνου και τελεφάξ και το κατάλληλο για επικοινωνία πρόσωπο, καθενός από τους πελάτες αυτούς.

8.5. Εξηγείστε τη διάρθρωση της ζήτησης αναφέροντας στοιχεία ως προς:

α) τις φάσεις που παρατηρούνται στις αγορές όσον αφορά, για παράδειγμα, το άνοιγμά τους, την επέκτασή τους, την ωριμότητα και την κάμψη τους και τις προβλέψεις ως προς το ποσοστό αύξησης της ζήτησης·

β) τη σημασία των προτιμήσεων του πελάτη από άποψη εμπιστοσύνης στο σήμα, διαφοροποίησης του προϊόντος και ύπαρξης πλήρους φάσματος προϊόντων·

γ) το βαθμό συγκέντρωσης ή διασκορπισμού των πελατών·

δ) την κατανομή των πελατών στους διάφορους ομίλους και την περιγραφή του «τυπικού πελάτη» κάθε ομίλου·

ε) τη σημασία των συμβάσεων αποκλειστικής διανομής και άλλων ειδών μακροπρόθεσμων συμβάσεων·

στ) το βαθμό στον οποίο οι αρχές, οι κρατικές υπηρεσίες, οι δημόσιες επιχειρήσεις ή οι αντίστοιχοι οργανισμοί αποτελούν σημαντικό παράγοντα ως πηγή ζήτησης.

Είσοδος επιχειρήσεων στην αγορά

8.6. Κατά τα τελευταία πέντε έτη υπήρξε κάποια σημαντική είσοδος στην επηρεαζόμενη αγορά; Εάν ναι, όπου είναι δυνατόν να δοθούν ως προς τους εισελθόντες στοιχεία σχετικά με την επωνυμία, τη διεύθυνση, τους αριθμούς τηλεφώνου και τελεφάξ και το κατάλληλο για επικοινωνία πρόσωπο και, κατά προσέγγιση, το σημερινό τους μερίδιο αγοράς.

8.7. Κατά τη γνώμη των κοινοποιούντων μερών υπάρχουν επιχειρήσεις (συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προς το παρόν ασκούν δραστηριότητες μόνο σε αγορές εκτός Κοινότητας ή εκτός ΕΟΧ) που είναι πιθανόν να εισέλθουν στην αγορά; Εάν ναι, εξηγείστε γιατί και αναφέρατε αυτές τις επιχειρήσεις με την επωνυμία, τη διεύθυνση, τους αριθμούς τηλεφώνου και τελεφάξ και το κατάλληλο για επικοινωνία πρόσωπο και προσδιορίστε, κατά προσέγγιση, το χρόνο μέσα στον οποίο είναι πιθανόν να πραγματοποιηθεί αυτή η είσοδος.

8.8. Περιγράψτε τους διάφορους παράγοντες που επιδρούν στην είσοδο στις εν προκειμένω υπάρχουσες επηρεαζόμενες αγορές εξετάζοντας την είσοδο τόσο από γεωργαφική άποψη όσο και από άποψη προϊόντος. Προς το σκοπό αυτό να ληφθούν υπόψη, όπου ενδείκνυται:

α) το συνολικό κόστος της εισόδου (έρευνα και ανάπτυξη, οργάνωση συστημάτων διανομής, προώθηση προϊόντων, διαφήμιση, εξυπηρέτηση, κ.λπ.) μιας επιχείρησης ισοδύναμης με ένα σημαντικό βιώσιμο ανταγωνιστή, (αναφέρατε το μερίδιο αγοράς του ανταγωνιστή αυτού)·

β) οποιαδήποτε νομικά ή κανονιστικά εμπόδια στην είσοδο, όπως κυβερνητική άδεια ή τυποποιημένο έντυπο·

γ) κάθε περιορισμός που δημιουργείται από την ύπαρξη διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, τεχνογνωσίας και άλλων δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας στις αγορές αυτές και κάθε περιορισμός που προκαλείται λόγω της άδειας εκμετάλλευσης τέτοιων δικαιωμάτων·

δ) ο βαθμός κατά τον οποίο κάθε μέρος που συμμετέχει στη συγκέντρωση είναι δικαιοδόχος ή δικαιούχος άδειας εκμετάλλευσης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, τεχνογνωσίας και λοιπών δικαιωμάτων στις αγορές αναφοράς·

ε) η σημασία των οικονομιών κλίμακος για την παραγωγή προϊόντων στις επηρεαζόμενες αγορές·

στ) η πρόσβαση στις πηγές εφοδιασμού, όπως η διαθεσιμότητα των πρώτων υλών.

Έρευνα και ανάπτυξη

8.9. Εξηγείστε τη σημασία που έχει η έρευνα και η ανάπτυξη για την ικανότητα μιας επιχείρησης που ασκεί δραστηριότητα στις επηρεαζόμενες αγορές να ανταγωνίζεται μακροπρόθεσμα. Εξηγείστε τη φύση της έρευνας και ανάπτυξης που πραγματοποιούν στις επηρεαζόμενες αγορές οι επιχειρήσεις που συμμετέχουν στη συγκέντρωση.

Προς το σκοπό αυτό, να ληφθούν υπόψη, εφόσον ενδείκνυται, τα ακόλουθα:

α) η ένταση ([1]) της έρευνας και ανάπτυξης στις αγορές αυτές και το ποσοστό έντασης της έρευνας και ανάπτυξης που αντιστοιχεί στα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση·

β) ο ρυθμός τεχνολογικής ανάπτυξης στις αγορές αυτές που παρατηρήθηκε σε κατάλληλη χρονική περίοδο (περιλαμβανομένων των εξελίξεων σε προϊόντα ή και υπηρεσίες, παραγωγικές διαδικασίες, συστήματα διανομής, κ.λπ.)·

γ) οι σημαντικότερες καινοτομίες που πραγματοποιήθηκαν στις επηρεαζόμενες αγορές και οι επιχειρήσεις στις οποίες οφείλονται αυτές οι καινοτομίες·

δ) ο κύκλος καινοτομιών στις αγορές αυτές, το σημείο του κύκλου όπου βρίσκονται τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση.

Συμφωνίες συνεργασίας

8.10. Σε ποιό βαθμό υπάρχουν συμφωνίες συνεργασίας (οριζόντιες ή κάθετες) στις επηρεαζόμενες αγορές;

8.11. Αναφέρατε λεπτομερή στοιχεία για τις σημαντικότερες συμφωνίες συνεργασίας που έχουν συνάψει τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση στις επηρεαζόμενες αγορές, όπως συμφωνίες έρευνας και ανάπτυξης, χορήγησης αδειών εκμετάλλευσης, παραγωγής από κοινού, εξειδίκευσης, διανομής, μακροχρόνιου εφοδιασμού και ανταλλαγής πληροφοριών.

Εμπορικές ενώσεις

8.12. Όσον αφορά τις εμπορικές ενώσεις στις επηρεαζόμενες αγορές:

α) αναφέρατε ποιών ενώσεων είναι μέλη τα μέρη που συμμετέχουν στην συγκέντρωση·

β) αναφέρατε τις σημαντικότερες εμπορικές ενώσεις στις οποίες ανήκουν οι πελάτες και προμηθευτές των μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση.

Αναφέρατε την επωνυμία, τη διεύθυνση, τους αριθμούς τηλεφώνου και τελεφάξ και το κατάλληλο για επικοινωνία πρόσωπο όλων των εμπορικών ενώσεων που αναφέρονται ανωτέρω.

([1]) Η ένταση της έρευνας και ανάπτυξης ορίζεται ως το ποσοστό επί του κύκλου εργασιών που αντιστοιχεί στη δαπάνη για την έρευνα και ανάπτυξη.

ΤΜΗΜΑ 9

Γενικά ζητήματα

Δεδομένα που αφορούν την αγορά από γενική άποψη

Σε περίπτωση που ένα από τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση κατέχει ατομικά μερίδιο αγοράς 25 % και άνω σε οποιαδήποτε αγορά προϊόντος στην οποία δεν υπάρχουν οριζόντιες ή κάθετες σχέσεις, όπως περιγράφονται ανωτέρω, να δοθούν οι ακόλουθες πληροφορίες:

9.1. περιγραφή κάθε αγοράς προϊόντος και λόγοι για τους οποίους τα προϊόντα ή/και οι υπηρεσίες περιλαμβάνονται (ή αποκλείονται) βάσει των χαρακτηριστικών τους, των τιμών και της σκοπούμενης χρήσης τους στις αγορές αυτές·

9.2. εκτίμηση της αξίας της αγοράς και των μεριδίων αγοράς καθενός από τους ομίλους στους οποίους ανήκουν τα μέρη για κάθε αγορά σχετικού προϊόντος που αναφέρεται στο σημείο 9.1 ως προς το τελευταίο οικονομικό έτος:

α) για το σύνολο του εδάφους του ΕΟΧ·

β) για το σύνολο της Κοινότητας·

γ) για το σύνολο του εδάφους των κρατών ΕΖΕΣ·

δ) χωριστά για κάθε κράτος μέλος και κάθε κράτος ΕΖΕΣ όπου ασκούν δραστηριότητες οι όμιλοι στους οποίους ανήκουν τα μέρη·

ε) και, όπου διαφέρει, για τη γεωγραφική αγορά αναφοράς.

Ανασκόπηση των αγορών

9.3. Περιγράψτε το διεθνές πλαίσιο της σκοπούμενης συγκέντρωσης με στοιχεία για τη θέση εκάστου των μερών που συμμετέχουν στη συγκέντρωση εκτός του εδάφους του ΕΟΧ, εκφράζοντάς το με το μέγεθος και την οξύτητα του ανταγωνισμού.

9.4. Περιγράψτε τον τρόπο με τον οποίο η σκοπούμενη συγκέντρωση ενδέχεται να επηρεάσει τα συμφέροντα των ενδιάμεσων και τελικών καταναλωτών καθώς και την πορεία της τεχνολογικής και οικονομικής προόδου.

Δευτερεύοντες περιορισμοί

9.5. Οι πράξεις που έχουν ως αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα το συντονισμό ανταγωνιστικής συμπεριφοράς επιχειρήσεων που παραμένουν ανεξάρτητες εμπίπτουν, κατ' αρχήν, στο πλαίσιο εξέτασης δυνάμει των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης. Εάν όμως τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση ή και άλλα εμπλεκόμενα μέρη (συμπεριλαμβανόμενου του πωλητή και των μειοψηφούντων μετόχων) αποδέχονται δευτερεύοντες περιορισμούς που συνδέονται άμεσα και είναι αναγκαίοι για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης, οι περιορισμοί αυτοί εξετάζονται μαζί με την ίδια τη συγκέντρωση [βλέπε ειδικότερα την 25η αιτιολογική σκέψη του κανονισμού συγκεντρώσεων και την ανακοίνωση της Επιτροπής για τους δευτερεύοντες περιορισμούς των συγκεντρώσεων ([1])].

α) Αναφέρατε οποιονδήποτε δευτερεύοντα περιορισμό στις συμφωνίες που αφορά η κοινοποίηση, για τον οποίο ζητάτε εκτίμηση μαζί με τη συγκέντρωση και

β) εξηγείστε γιατί οι περιορισμοί αυτοί συνδέονται άμεσα και είναι αναγκαίοι για την πραγματοποίηση της συγκέντρωσης.

Αλλαγή της νομικής βάσης της κοινοποίησης

9.6. Σε περίπτωση που η Επιτροπή διαπιστώσει ότι η κοινοποιούμενη πράξη δεν συνιστά συγκέντρωση κατά την έννοια του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, επιθυμείτε να αντιμετωπιστεί ως αίτηση για αρνητική πιστοποίηση ή κοινοποίηση για χορήγηση απαλλαγής δυνάμει του άρθρου 85 της συνθήκης;

([1]) ΕΕ αριθ. C 203 της 14. 8. 1990, σ. 5.

ΤΜΗΜΑ 10

Δήλωση

Το άρθρο 1 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού ορίζει ότι, εφόσον οι κοινοποιήσεις υπογράφονται από εκπροσώπους επιχειρήσεων, οι τελευταίοι πρέπει να προσκομίζουν γραπτή εξουσιοδότηση. Η εξουσιοδότηση αυτή πρέπει να συνοδεύει την κοινοποίηση.

Στο τέλος της κοινοποίησης πρέπει να περιλαμβάνεται η ακόλουθη δήλωση η οποία υπογράφεται από όλα τα κοινοποιούντα μέρη ή από τους εκπροσώπους τους.

«Οι υπογράφοντες δηλώνουν, καθόσον γνωρίζουν και πιστεύουν, ότι οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην παρούσα κοινοποίηση είναι αληθείς, ορθές και πλήρεις, ότι έχουν υποβληθεί πλήρη αντίγραφα των εγγράφων που ζητούνται με το έντυπο CO, ότι όλες οι εκτιμήσεις επισημαίνονται ως τέτοιες και αποτελούν τις ακριβέστερες εκτιμήσεις των υπό κρίση πραγματικών περιστατικών και ότι όλες οι απόψεις που διατυπώνονται είναι ειλικρινείς.

Έχουν πλήρη γνώση των διατάξεων του άρθρου 14 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89.

Τόπος και ημερομηνία:

Υπογραφές:»

ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ I [1]

Υπολογισμός του κύκλου εργασιών για τα πιστωτικά ιδρύματα και τους άλλους χρηματοοικονομικούς οργανισμούς

[άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο α)]

Για τον υπολογισμό του κύκλου εργασιών των πιστωτικών ιδρυμάτων και των άλλων χρηματοοικονομικών οργανισμών, δίνουμε το ακόλουθο παράδειγμα (προτεινόμενη συγχώνευση μεταξύ της τράπεζας Α και της τράπεζας Β)

I. *Ενοποιημένος ισολογισμός*

(σε εκατομμύρια Ecu)

Ενεργητικό	Τράπεζα Α	Τράπεζα Β
Δάνεια και προκαταβολές σε πιστωτικά ιδρύματα	20 000	1 000
— στην Κοινότητα:	(10 000)	(500)
— εντός ενός (και του ιδίου) κράτους μέλους Χ:	(5 000)	(500)
Δάνεια και προκαταβολές σε πελάτες	60 000	4 000
— σε κοινοτικούς κατοίκους:	(30 000)	(2 000)
— σε κατοίκους ενός (και του ιδίου) κράτους μέλους Χ:	(15 000)	(500)
Άλλα στοιχεία ενεργητικού:	20 000	1 000
Σύνολο ενεργητικού	100 000	6 000

II. Υπολογισμός του κύκλου εργασιών

Αντί κύκλου εργασιών χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα στοιχεία:

	Τράπεζα Α	Τράπεζα Β
1. Συνολικός παγκόσμιος κύκλος εργασιών αντικαθίσταται με το 1/10 του συνολικού ενεργητικού: το συνολικό ποσό του οποίου υπερβαίνει τα 5 000 εκατομμύρια Ecu	10 000	600

2. Κοινοτικός κύκλος εργασιών αντικαθίσταται για κάθε τράπεζα με το 1/10 του συνολικού ενεργητικού πολλαπλασιαζόμενο επί το λόγο δανείων και προκαταβολών σε πιστωτικά ιδρύματα και πελάτες εντός της Κοινότητας προς το συνολικό ποσό δανείων και προκαταβολών σε πιστωτικά ιδρύματα και πελάτες.

	Τράπεζα Α	Τράπεζα Β
Ο ανωτέρω κύκλος εργασιών υπολογίζεται ως εξής:		
1/10 του συνολικού ενεργητικού:	10 000	600
που πολλαπλασιάζεται για κάθε τράπεζα επί τον λόγο μεταξύ:	10 000	500
δανείων και προκαταβολών σε πιστωτικά ιδρύματα και πελάτες εντός της Κοινότητας	30 000	2 000
	40 000	2 500
και		
του συνολικού ποσού δανείων και προκαταβολών σε πιστωτικά ιδρύματα	20 000	1 000
και πελάτες	60 000	4 000
	80 000	5 000

Για
την τράπεζα Α: 10 000 πολλαπλασιαζόμενο επί (40 000 : 80 000) = 5 000
την τράπεζα Β: 600 πολλαπλασιαζόμενο επί (2 500 : 5 000) = 300
το οποίο υπεραίνει τα 250 εκατομμύρια Ecu για καθεμία από τις τράπεζες.

(1) Τα επεξηγηματικά σημειώματα που ακολουθούν οι όροι «ίδρυμα» και «επιχείρηση» χρησιμοποιούνται με την ακριβή έννοια που έχει δοθεί από τον κανονισμό.

3. Συνολικός κύκλος εργασιών εντός ενός (και του ιδίου) κράτους μέλους Χ:

	Τράπεζα Α	Τράπεζα Β
αντικαθίσταται με το 1/10 του συνολικού ενεργητικού	10 000	600

το οποίο πολλαπλασιάζεται για κάθε τράπεζα επί το λόγο δανείων και προκαταβολών σε πιστωτικά ιδρύματα και πελάτες εντός ενός (και του ιδίου) κράτους μέλους Χ, προς το συνολικό ποσό δανείων και προκαταβολών σε πιστωτικά ιδρύματα και πελάτες.

	Τράπεζα Α	Τράπεζα Β
Ο ανωτέρω κύκλος εργασιών υπολογίζεται ως εξής:		
δάνεια και προκαταβολές σε πιστωτικά ιδρύματα	5 000	500
και πελάτες εντός ενός (και του ιδίου) κράτους μέλους Χ	15 000	500
	20 000	1 000
και συνολικό ποσό δανείων και προκαταβολών σε πιστωτικά ιδρύματα και πελάτες	80 000	5 000

Για
την τράπεζα Α: 10 000 πολλαπλασιαζόμενο επί (20 000 : 80 000) = 2 500
την τράπεζα Β: 600 πολλαπλασιαζόμενο επί (1 000 : 5 000) = 120

Αποτέλεσμα:
Το 50 % του κοινοτικού κύκλου εργασιών της τράπεζας Α και το 40 % της πράπεζας Β πραγματοποιούνται σε ένα (και το ίδιο) κράτος μέλος Χ.

III. *Συμπέρασμα*

Επειδή

α) ο συνολικός παγκόσμιος κύκλος εργασιών της τράπεζας Α συν εκείνον της τράπεζας Β υπερβαίνει τα 5 000 εκατομμύρια Ecu·

β) ο κοινοτικός κύκλος εργασιών καθεμιάς από τις τράπεζες υπερβαίνει τα 250 εκατομμύρια Ecu και

γ) καθεμιά από τις τράπεζες πραγματοποιεί λιγότερο από τα δύο τρίτα (2/3) του κοινοτικού κύκλου εργασιών της σε ένα (και το ίδιο) κράτος μέλος,

η προτεινόμενη συγχώνευση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού.

ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ II

Υπολογισμός του κύκλου εργασιών για τις ασφαλιστικές εταιρείες

[άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο α)]

Για τον υπολογισμό του κύκλου εργασιών των ασφαλιστικών εταιρειών δίνουμε το ακόλουθο παράδειγμα (προτεινόμενη συγκέντρωση μεταξύ των ασφαλιστικών εταιρειών Α και Β):

I. *Ενοποιημένος λογαριασμός*

(σε εκατομμύρια Ecu)

Έσοδα	Ασφαλιστική εταιρεία Α	Ασφαλιστική εταιρεία Β
Ακαθάριστα ασφάλιστρα	5 000	300
— ακαθάριστα ασφάλιστρα εισπραχθέντα από κατοίκους της Κοινότητας	(4 500)	(300)
— ακαθάριστα ασφάλιστρα εισπραχθέντα από κατοίκους ενός (και του ιδίου) κράτους μέλους Χ	(3 600)	(270)
Άλλα έσοδα	500	50
Σύνολο εσόδων	5 500	350

II. *Υπολογισμός του κύκλου εργασιών*

1. Σύνολο κύκλου εργασιών σε παγκόσμιο επίπεδο Αντικαθίσταται με την αξία των ακαθάριστων ασφαλίστρων σε παγκόσμιο επίπεδο, το ποσό των οποίων είναι 5 300 εκατομμύρια Ecu.

2. Κοινοτικός κύκλος εργασιών. Αντικαθίσταται, για κάθε ασφαλιστική εταιρεία, με την αξία των ακαθάριστων ασφαλίστρων που εισπράχθηκαν από κατοίκους της Κοινότητας. Για καθεμία από τις ασφαλιστικές εταιρείες, το ποσό αυτό υπερβαίνει τα 250 εκατομμύρια Ecu.

3. *Κύκλος εργασιών σε ένα (και ίδιο) κράτος μέλος Χ.* Αντικαθίσταται, για τις ασφαλιστικές εταιρείες, με την αξία των ακαθάριστων ασφαλίστρων που έχουν καταβληθεί από κατοίκους ενός (και του ιδίου) κράτους μέλους Χ. Για την ασφαλιστική εταιρεία Α ανέρχεται στο 80 % των ακαθάριστων ασφαλίστρων που έχουν εισπραχθεί από κατοίκους της Κοινότητας σ' ένα κράτος μέλος Χ, ενώ για την αφαλιστική εταιρεία Β ανέρχεται στο 90 % των ακαθάριστων ασφαλίστρων που έχουν καταβάλλει κοινοτικοί κάτοικοι σ' αυτό το κράτος μέλος Χ.

III. *Συμπέρασμα*

Επειδή:

α) ο συνολικός κύκλος εργασιών σε παγκόσμιο επίπεδο των ασφαλιστικών εταιρειών Α και Β, όπως αντικαθίσταται με την αξία των σε παγκόσμιο επίπεδο εισπραχθέντων ακαθάριστων ασφαλίστρων, υπερβαίνει τα 5 000 εκατομμύρια Ecu·

β) για καθεμία από τις ασφαλιστικές εταιρείες, η αξία των ακαθάριστων ασφαλίστρων που εισπράχθηκαν από κοινοτικούς κατοίκους υπερβαίνει τα 250 εκατομμύρια Ecu, αλλά

γ) καθεμία από τις ασφαλιστικές εταιρείες πραγματοποιεί περισσότερο από τα δύο τρίτα (⅔) των ακαθάριστων ασφαλίστρων που εισπράχθηκαν από κοινοτικούς κατοίκους σε ένα (και το ίδιο) κράτος μέλος,

η προτεινόμενη συγκέντρωση δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού.

ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ III

Υπολογισμός του κύκλου εργασιών των κοινών επιχειρήσεων

Α. **Σύσταση κοινής επιχείρησης** (άρθρο 3 παράγραφος 2)

Σε περίπτωση που δύο (ή περισσότερες) επιχειρήσεις δημιουργούν μια κοινή επιχείρηση με πράξη η οποία συνιστά συγκέντρωση, υπολογίζεται ο κύκλος εργασιών για τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις.

Β. **Ύπαρξη κοινής επιχείρησης** (άρθρο 5 παράγραφος 5)

Για τον υπολογισμό του κύκλου εργασιών σε περίπτωση ύπαρξης κοινής επιχείρησης Γ μεταξύ δύο επιχειρήσεων Α και Β, που συμμετέχουν σε μια συγκέντρωση, δίνουμε το ακόλουθο παράδειγμα:

I. *Λογαριασμοί «κέρδη-ζημίες»*

(σε εκατομμύρια Ecu)

Κύκλος εργασιών	Επιχείρηση Α	Επιχείρηση Β
έσοδα από πωλήσεις σε παγκόσμιο επίπεδο	10 000	2 000
— στην Κοινότητα	(8 000)	(1 500)
— σ' ένα κράτος μέλος Υ	(4 000)	(900)

(σε εκατομμύρια Ecu)

Κύκλος εργασιών	Κοινή επιχείρηση Γ
έσοδα από πωλήσεις σε παγκόσμιο επίπεδο	100
— με την επιχείρηση Α	(20)
— με την επιχείρηση Β	(10)
κύκλος εργασιών με τρίτες επιχειρήσεις	70
— σε όλη την Κοινότητα	(60)
— σ' ένα κράτος μέλος Υ	(50)

II. *Εξέταση της κοινής επιχείρησης*

α) Η επιχείρηση Γ ελέγχεται από κοινού (κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφοι 3 και 4) από τις συμμετέχουσες στη συγκέντρωση επιχειρήσεις Α και Β, ανεξάρτητα από οποιαδήποτε τρίτη επιχείρηση που συμμετέχει στην επιχείρηση Γ·

β) η επιχείρηση Γ δεν περιλαμβάνεται στους ενοποιημένους λογαριασμούς «κέρδη-ζημίες» των επιχειρήσεων Α και Β·

γ) ο κύκλος εργασιών της επιχείρησης Γ που προκύπτει από συναλλαγές με τις επιχειρήσεις Α και Β δεν λαμβάνονται υπόψη·

δ) ο κύκλος εργασιών της επιχείρησης Γ που προκύπτει από συναλλαγές με οποιαδήποτε τρίτη επιχείρηση κατανέμεται εξίσου μεταξύ των επιχειρήσεων Α και Β, και ανεξάρτητα από το ατομικό μερίδιο καθεμιάς στην επιχείρηση Γ.

III. *Υπολογισμός του κύκλου εργασιών*

α) Ο συνολικός κύκλος εργασιών σε παγκόσμιο επίπεδο της επιχείρησης υπολογίζεται ως εξής: 10 000 εκατομμυρίων Ecu και 50 % του κύκλου εργασιών σε παγκόσμιο επίπεδο της επιχείρησης Γ με τρίτες επιχειρήσεις (δηλαδή 35 εκατομμύρια Ecu), ήτοι ποσό 10 035 εκατομμυρίων Ecu. Ο συνολικός κύκλος εργασιών σε παγκόσμιο επίπεδο της επιχείρησης Β υπολογίζεται ως εξής: 2 000 εκατομμύρια Ecu και 50 % του κύκλου εργασιών σε παγκόσμιο επίπεδο της επιχείρησης Γ με τρίτες επιχειρήσεις (δηλαδή 35 εκατομμύρια Ecu), ήτοι ποσό 2 035 εκατομμυρίων Ecu·

β) ο συνολικός κύκλος εργασιών σε παγκόσμιο επίπεδο των συμμετεχουσών επιχειρήσεων είναι 12 070 εκατομμύρια Ecu·

γ) η επιχείρηση Α πραγματοποιεί κύκλο εργασιών 4 025 εκατομμύρια Ecu στο κράτος μέλος Υ (συνυπολογίζεται το 50 % του κύκλου εργασιών της επιχείρησης Γ σ' αυτό το κράτος μέλος) και κοινοτικό κύκλο εργασιών 8 030 εκατομμυρίων Ecu (συνυπολογίζεται το 50 % του κοινοτικού κύκλου εργασιών της επιχείρησης Γ).

Η επιχείριση Β πραγματοποιεί κύκλο εργασιών 925 εκατομμύρια Ecu στο κράτος μέλος Υ (συνυπολογίζεται το 50 % του κύκλου εργασιών της επιχείρησης Γ σ' αυτό το κράτος μέλος) και κοινοτικό κύκλο εργασιών 1 530 εκατομμυρίων Ecu (συνυπολογίζεται το 50 % του κοινοτικού κύκλου εργασιών της επιχείρησης Γ).

IV. *Συμπέρασμα*

Επειδή:

α) ο συνολικός κύκλος εργασιών των επιχειρήσεων A και B υπερβαίνει τα 5 000 εκατομμύρια Ecu·

β) καθεμία από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις στη συγκέντρωση παρουσιάζει κύκλο εργασιών άνω των 250 εκατομμυρίων εντός της Κοινότητας·

γ) καθεμία από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις (επιχείρηση A 50,1 % και επιχείρηση B 60,5 %) πραγματοποιεί λιγότερο από τα δύο τρίτα (⅔) του κοινοτικού κύκλου εργασιών της σε ένα (και το ίδιο) κράτος μέλος Y,

η προτεινόμενη συγκέντρωση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού.

ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ IV

Εφαρμογή του κανόνα των δύο τρίτων

('Αρθρο 1)

Για εφαρμογή του κανόνα των δύο τρίτων σε επιχειρήσεις δίνουμε τα ακόλουθα παραδείγματα (προτεινόμενη συγκέντρωση μεταξύ των επιχειρήσεων Α και Β):

I. *Ενοποιημένοι λογαριασμοί «κέρδη-ζημίες»*

Παράδειγμα 1 *(σε εκατομμύρια Ecu)*

Κύκλος εργασιών	Επιχείρηση Α	Επιχείρηση Β
έσοδα από πωλήσεις σε παγκόσμιο επίπεδο	10 000	500
— εντός της Κοινότητας	(8 000)	(400)
— εντός τους κράτους μέλους Χ	(6 000)	(200)

Παράδειγμα 2α) *(σε εκατομμύρια Ecu)*

Κύκλος εργασιών	Επιχείρηση Α	Επιχείρηση Β
έσοδα από πωλήσεις σε παγκόσμιο επίπεδο	4 800	500
— εντός της Κοινότητας	(2 400)	(400)
— εντός του κράτους μέλους Υ	(2 100)	(300)

Παράδειγμα 2β)

Ίδιοι αριθμοί με παράδειγμα 2α), αλλά, η επιχείρηση Β πραγματοποιεί 300 εκατομμύρια Ecu στο κράτος Υ.

II. *Εφαρμογή των κανόνων των δύο τρίτων*

Παράδειγμα 1

1. Κοινοτικός κύκλος εργασιών
   Είναι, για την επιχείρηση Α, 8 000 εκατομμύρια Ecu και, για την επιχείρηση Β, 400 εκατομμύρια Ecu.
2. Κύκλος εργασιών σ' ένα (και το ίδιο) κράτος μέλος Χ
   Είναι για την επιχείρηση Α (6 000 εκατομμύρια Ecu), το 75 % του κοινοτικού κύκλου εργασιών της και, για την επιχείρηση Β (200 εκατομμύρια Ecu), το 50 % του κοινοτικού κύκλου εργασιών της.
3. Συμπέρασμα
   Στην περίπτωση αυτή, αν και η επιχείρηση Α πραγματοποιεί περισσότερο από τα δύο τρίτα (⅔) του κοινοτικού κύκλου εργασιών της στο κράτος μέλος Χ, η προτεινόμενη συγκέντρωση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού λόγω του ότι η επιχείρηση Β πραγματοποιεί λιγότερο από τα δύο τρίτα (⅔) του κοινοτικού κύκλου εργασιών της στο κράτος μέλος Χ.

Παράδειγμα 2α)

1. Κοινοτικός κύκλος εργασιών
   Της επιχείρησης Α είναι 2 400 εκατομμύρια Ecu και της επιχείρησης Β 400 εκατομμύρια Ecu.
2. Κύκλος εργασιών σ' ένα (και το ίδιο) κράτος μέλος Χ
   Είναι για την επιχείρηση Α 2 100 εκατομμύρια Ecu (δηλαδή το 87,5 % του κοινοτικού κύκλου εργασιών της) και, για την επιχείρηση Β 300 εκατομμύρια Ecu δηλαδή το 75 % του κοινοτικού κύκλου εργασιών της).
3. Συμπέρασμα
   Σ' αυτή την περίπτωση, καθεμία από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις πραγματοποιεί περισσότερο από τα δύο τρίτα (⅔) του κοινοτικού κύκλου εργασιών σε ένα (και το ίδιο) κράτος μέλος Χ: η προτεινόμενη συγκέντρωση δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού.

Παράδειγμα 2β)

Συμπέρασμα

Σ' αυτή την περίπτωση, ο κανόνας των δύο τρίτων (⅔) δεν εφαρμόζεται, λόγω του ότι οι επιχειρήσεις Α και Β πραγματοποιούν περισσότερο από τα δύο τρίτα (⅔) του κοινοτικού κύκλου εργασιών τους σε διαφορετικά κράτη μέλη (Χ και Υ). Συνεπώς, η προτεινόμενη συγκέντρωση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού.